УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ” - СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ” - СКОПЈЕ

ПРЕДЛОГ-ПРОЕКТ ЗА УСОГЛАСУВАЊЕ НА СТУДИСКИТЕ ПРОГРАМИ ОД ПРВ ЦИКЛУС СТУДИИ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ СО ЗАКОНОТ ЗА ВИСОКО ОБРАЗОВАНИЕ

ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Скопје, 2013

С О Д Р Ж И Н А:

1.	Карта на високообразовната установа
2.	Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на единицата, односно Наставничкиот совет на самостојната висока стручна школа или Научниот совет на научната установа
3.	Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат односно Советот на научната установа
4.	Научно- истражувачко подрачје, поле и област, каде припаѓа студиската програма
5.	Вид на студиската програма (академски или стручни студии)
6.	Степен на образование (прв односно втор циклус)
7.	Цел и оправданост за воведување на студиската програма
8.	Години и семестри на траење на студиската програма
9.	ЕКТС кредити со кои се стекнува студентот
10.	Начин на финансирање, а за приватните високообразовни и научни установи и доказ за обезбедена квалитетна финансиска гаранција за студиската програма
11.	Услови за запишување
12.	Информација за продолжување на образованието
13.	Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите
14.	Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма
15.	Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма
16.	Предметни програми со информации согласно со членот 4 од овој правилник (Прилог бр. 3)
17.	Список на наставен кадар со податоци наведени во членот 5 од овој правилник (Прилог бр. 4)
18.	Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување на настава по одредени предмети од студиската програма
19.	Согласност од високообразовната установа за учество на наставникот во реализацијата на студиската програма
20.	Информација за бројот на студенти за запишување во првата година на студиската програма
21.	Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература
22.	Информација за веб-страница
23.	Стручниот односно научниот назив со кој се стекнува студентот по завршување на студиската програма
24.	Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата

1. **Карта на високообразовната институција**

КАРТА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

1	Назив на високообразовната институција	ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ – СКОПЈЕ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТОТ „Св. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
2	Седиште	СКОПЈЕ
3	Вид на високообразовната институција	ДРЖАВНА ВИСОКООБРАЗОВНА ИНСТИТУЦИЈА
4	Податоци за основачот (на приватна високообразовна институција)	/
5	Податоци за последната акредитација	За студиските програми од прв циклус студии Одборот за акредитација на својата 22. седница одржана на 19.11.2009 година донесе решенија за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“-Скопје, и тоа: Решение бр. 12-87/5, 12-87/6, 12-87/4, 12-87/3, 12-87/2 од 19.11.2009 година; на 24. седница одржана на 15.01.2010, Решение бр. 12-89/5, 12-89/8, 12-89/4, 12-89/12, 12-89/9, 12-89/11, 12-89/7, 12-89/7, 12-89/6, 12-89/10, 12-89/13 од 15.01.2010. На 25. седница одржана на 25.02.2010, Решение бр. 12-39/3, 12-39/2 од 25.02.2010, на 28. седница одржана на 28.06.2010, Решение бр. 12-96/1, 12-96/2 и 12-96/3 од 28.06.2010, на 2. Седница одржана на 30.9.2011 година Решение бр. 12-128/4 од 7.10.2011. За студиските програми од втор циклус студии Одборот за акредитација на својата 26. Седница одржана на 25.3.2010 г. донесе Решение бр. 12-26/2 од 27.4.2010 г.. На 28. седница одржана на 28.06.2010 година донесе Решение за акредитација на студиските програми од втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“-Скопје со донесување на Решение бр.12-62/2, 12-62/5, 12-62/4, 12-62/3 од 19.10.2011 г. и Решение бр. 12-96/4 од 28.6.2010г. За студиските програми од трет циклус студии, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на својата 2. седница одржана на 29.09.2011 ги донесе следниве решенија за акредитација 12-115/5, 12 -115/6, 12 -115/7, 12 -115/8, 12 -115/9, 12 -115/10, 12 -115/11 12 -115/12, 12 -115/ 13, 12 -115/14, 12-115/4 од 19.10.2011 г. На 4. Редовна седница одржана на 27.11.2011г. Решение бр. 12-115/15

		од 31.01.2012 г. Претходното привремено Решение бр. Сл. 12 за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет е донесено на 05.07.2005 година.
6	Студиски и научноистражувачки подрачја за кои е добиена акредитацијата	- Подрачје 6.00 Хуманистички науки - Полиња и области 604 Наука за јазикот (лингвистика) 612 Наука за книжевноста 61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век 61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век 61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век 61203 Историја на јужнословенските книжевности 61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност 61205 Современи јужнословенски книжевности 61206 Народна книжевност 61207 Теорија на книжевноста 61208 Историја на албанската книжевност 61209 Историја на турската книжевност 61210 Историја на книжевностите на словенските народи 61211 Историја на книжевностите на словенските народи 61212 Историја на книжевностите на германските народи 61221 Историја на општата книжевност 61224 Историја на книжевност на стариот исток 61225 Методика на литературата 61226 Друго 6400 Македонистика 64001 Албанологија 64002 Туркологија 64003 Славистика 64004 Англистика 64005 Германистика 64006 Романистика 64008 Ориентални и други филологии 64009 Фонетика 64010 Општа лингвистика 64011 Применета лингвистика 64012 Компаративна лингвистика 64013 Фонетика 64014 Фонологија 64015 Социолингвистика 64016 Психолингвистика

		64017 Невролингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64019 лексикологија 64020 Историја на јазикот 64021 Учење на странски јазици 64022 Преведување 64023 Ономастика 64024 Теорија на литературата 64025 Општа и компаративна литература 64026 Литературна критика 64027 Дијалектологија 64028 Методика на јазик 64029 Друго
7	Единици во состав на високообразовната институција	Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици Катедра за македонска книжевност и јужнословенски книжевности Катедра за албански јазик и книжевност Катедра за турски јазик и книжевност Катедра за славистика Катедра за англиски јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности Катедра за италијански јазик и книжевност Катедра за германски јазик и книжевност Катедра за преведување и толкување Катедра за општа и компаративна книжевност Центар за тестирање и сертифицирање на македонскиот јазик како странски јазик
8	Студиски програми што се реализираат во единицата која бара проширување на дејноста со нови студиски програми	Студиска програма за прв циклус на студии по македонски јазик Студиска програма за прв циклус на студии по српски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по хрватски јазик Студиска програма за прв циклус на студии по словенечки јазик Студиска програма за прв циклус на студии по македонска книжевност и јужнословенски книжевности Студиска програма за прв циклус на студии по албански јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од македонски на албански јазик и обратно (мајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (мајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (немајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по

		руски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по полски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по чешки јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по англиски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по француски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по романски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по шпански јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по италијански јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по германски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по општа и компаративна книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: англиски Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: француски Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: германски Студиска програма за втор циклус на студии по македонски јазик Студиска програма за втор циклус на студии по македонска книжевност Студиска програма за втор циклус на студии по наука за јазик Студиска програма за втор циклус на студии по наука за книжевност Студиска програма за втор циклус на студии по конференциско толкување Студиска програма за втор циклус на студии по јазици, бизнис и меѓународна трговија Студиска програма за трет циклус студии – наука за јазик Студиска програма за трет циклус студии – наука за книжевност Студиска програма за трет циклус студии – македонистика
9	Податоци за меѓународна соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите	Програмата е во потполност приспособена кон стандардите и духот на мобилност кои се вградени во темелите на Болоњскиот процес (Лисабонската декларација и др.). Структурата на студиите и ЕКТС-бодовите создаваат услови за мобилност на студентите како во рамките на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, така и во рамките на универзитетите во Републиката, и на универзитетите во светот. Мобилноста на

<table>
<tr><td></td><td></td><td>студентите најмногу се одвива преку програмите ERASMUS, BASILEUS и CEEPUS.</td></tr>
<tr><td>10</td><td>Податоци за просторот наменет за изведување на наставната и истражувачката дејност</td><td>1. Вкупна површина (бруто простор) (простор за изведување настава и дворна површина 18557,32 m^2
2. Вкупна површина на просторот за изведување настава (нето простор) 3.214,00 m^2
3. Број на амфитеатри 3 со вкупен број на седишта 529
4. Број на предавални 24 со вкупен број на седишта 917 (наставата се изведува во 2 смени)
<table>
<tr><th>Ред. Бр.</th><th>Видови дидактички простор</th><th>Број на Простории</th><th>Површина во m^2</th><th>Вкупен капацитет На Седишта</th></tr>
<tr><td>3.</td><td>Амфитетари</td><td>3</td><td>510</td><td>519</td></tr>
<tr><td></td><td>АМФ 1
АМФ 2</td><td>1
1</td><td>110
115</td><td>113
113</td></tr>
<tr><td></td><td>АМФ 3</td><td>1</td><td>285</td><td>293</td></tr>
<tr><td>4.</td><td>Предавални</td><td>24</td><td>1150</td><td>917</td></tr>
<tr><td></td><td>П 1</td><td>1</td><td>59</td><td>48</td></tr>
<tr><td></td><td>П 2</td><td>1</td><td>58</td><td>48</td></tr>
<tr><td></td><td>П 3</td><td>1</td><td>73</td><td>59</td></tr>
<tr><td></td><td>П 4</td><td>1</td><td>103</td><td>83</td></tr>
<tr><td></td><td>П 5</td><td>1</td><td>46</td><td>38</td></tr>
<tr><td></td><td>П 6</td><td>1</td><td>42</td><td>35</td></tr>
<tr><td></td><td>П 7</td><td>1</td><td>76</td><td>61</td></tr>
<tr><td></td><td>П 8</td><td>1</td><td>39</td><td>32</td></tr>
<tr><td></td><td>П 9</td><td>1</td><td>58</td><td>47</td></tr>
<tr><td></td><td>П 10</td><td>1</td><td>61</td><td>50</td></tr>
<tr><td></td><td>П 11
П 12
П 13</td><td>1
1
1</td><td>58
21
28</td><td>47
19
25</td></tr>
<tr><td></td><td>П 14
П 15
П 16
П 17
П 18
П 19
П 20
П 21
П 22
П 23
П 24</td><td>1
1
1
1
1
1
1
1
1
1
1</td><td>29
30
22
22
22
22
30
29
95
63
64</td><td>25
27
17
17
17
17
28
27
80
35
35</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>11</td><td>Податоци за опремата за изведување на наставната и истражувачката дејност</td><td>Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со Интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, како и со неопходните персонални сметачи, печатари и друг вид на потребна опрема. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на вежби. Единаесетте библиотеки со кои располагаат катедрите на Факултетот се опремени со богат фонд на домашна и странска</td></tr>
</table>

литература (над 500.000 наслови).

1.Број на библиотеки **11** со вкупен број на седишта **331.**

Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во m^2	Вкупен капацитет На седишта
1.	**Библиотеки**			
	-Македонски јазик	1	130	46
	-Македонска книжевност	1	130	46
	-Романски јазици	1	163	25
	-Славистика	1	127	20
	-Англиски јазик	1	196	48
	-Германски јазик -Турски јазик -Албански јазик -ОКК -Превод и толкување -Италијански јазик	1 1 1 1 1 1	113 53 60 18 88 43	20 19 25 5 32 45

1. Број на лаборатории за изведување парктична настава **10**

Ред. Бр.	Видови лабораториски простор	Број на Простории	Површина во m^2	Вкупен капацитет на седишта
1.	**Лаборатории**	**10**	**510**	**386**
	Лабораторија по италијански јазик ТЕмпус	1	37	32
	- Лабораторија славистика	1	44	39
	-Лабораторија роминистика	1	47	38
	-Лабораторија англистика	1	53	44
	-Лабораторија УСАИД	1	28	25
	-Лабораторија МОН 1	1	88	40
	-Лабораторија превод и тулкување МОН 2 -Темпус	1	77	36
	-Лабораторија МОН 2	1	31	27
	-Лабораторија ТЕМПУС Цетис Мак	1	28	25
	МИМЕЦ	1	80	90

12	Број на студенти за кои е добиена акредитација	2024

13	Број на студенти (првпат запишани)	Вкупно запишани студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во учебната 2012/2013 год - на прв циклус на студии: 3500 - на втор циклус на судии: 255
14	Број на лица во наставно-научни, научни и наставни звања	113
15	Број на лица со соработнички звања	11
16	Однос наставник: студенти (број на студенти на еден наставник) за секоја единица одделно	30
17	Внатрешни механизми за обезбедување и контрола на квалитетот на студиите	Самоевалуација (последната самоевалуација е извршена во 2010)
18	Фреквенција на самоевалуациониот процес (секоја година, на две години, на три години)	На три години
19	Податоци за последната спроведена надворешна евалуација на установата	(последна евалуација на УКИМ во 2008 година) Во периодот од 2 до 4 март 2008 година, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го посетил експертскиот тим од Европската асоцијација на универзитети во состав: проф. Хенрик-Тофт Јансен, Универзитет Роскилд, Данска, проф. Виргилио Меира Соарес, Совет за евалуација на португалските државни универзитети, Португалија и г-ѓа Џеклин Смит, Секретаријат на ЕУА, Брисел. Генерален заклучок е дека се направени голем број позитивни промени и трансформации во сите области од дејноста на УКИМ.

1а. Општи дескриптори за прв циклус на студии за студиската програма по германски јазик и книжевност (задолжителен модул) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за национална рамка на високообразовните квалификации

Знаење и разбирање	Покажува знаење и разбирање од научните полиња Наука за јазикот и Наука за книжевноста, кое се надградува врз претходното образование, вклучувајќи и познавање во доменот на теоретски, практични, концептуални, компаративни и критички перспективи во научните полиња според соодветната методологија. Разбирање на областите германски јазик и германска книжевност. Покажува знаење и разбирање на разни теории, методологии.

Примена на знаењето и разбирањето	Може да го примени знаењето и разбирањето на начин што покажува професионален пристап во работата или професијата. Покажува компетенции за идентификација, анализа и за решавање на проблеми, способност за изведување настава, за преведување, толкување, анализа и познавање на современите јазици.
Способност за проценка	Способност за прибирање, анализирање, оценување и презентирање информации, идеи, концепти од релевантни податоци. Донесување соодветна проценка земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти. Способност да оценува теоретски и практични прашања, да дава објаснување за причините и да избере соодветно решение.
Комуникациски вештини	Способност да комуницира и да дискутира и со стручната и со нестручната јавност за информации, идеи, проблеми и решенија кога критериумите за одлучување и опсегот на задачата се јасно дефинирани. Презема подетална одговорност за селективни резултати. Способност за независно учество со професионален пристап во специфични научни и интердисциплинарни дискусии.
Вештини за учење	Презема иницијатива да ги идентификува потребите за стекнување понатамошно знаење и учење со висок степен на независност.

1б. Специфични дескриптори - ПРИЛОГ

Специфични дескриптори на квалификацијата со кои се одредуваат резултатите од учењето за студиската програма по германски јазик и книжевност (задолжителен модул) со: ..... (изборни модули) (прв циклус на студии – 240 кредити) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации се:

- Да се изгради дефиниран збир на компетенции кои треба да ги поседува дипломираниот филолог по германски јазик и книжевност за поуспешно вклопување во современите потреби на пазарот на трудот (преку задолжителниот модул);
- Да овозможи студентот преку изборните модули да ги прошири своите компетенции со паралелно изучување на задолжителниот и на изборниот модул;

- На студентот му се нуди можноста преку изборот на понудените модули да се специјализира во областа (наставана или преведувачка) во зависниот од неговиот интерес или афинитет;
- Да стекне дополнителни компетенции преку самостојниот избор на предметите во изборниот модул;
- Се овозможува мобилност за стекнување дополнителни компетенции на дефинираниот профил во земјата и во соодветните странски универзитети;
- Се создава концепт за доживотно учење.

Со усвојувањето на знаењата на оваа студиска програма, се очекува од студентот да биде оспособен за следниве знаења, способности и вештини:

ДИПЛОМИРАН ФИЛОЛОГ ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

1. Поседува знаења за граматичката структура на германскиот стандарден јазик на повисоко ниво во различни форми и во различни функционални стилови и за граматичката структура на јазикот што е избран како втор модул.
2. Стручно и квалитетно може да ги аплицира стекнатите знаења од областа на стандардниот германски јазик и на јазикот што е избран како втор модул.
3. Располага со лексички, семантички, фонетски, граматички и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на германскиот јазик и на вториот изборен јазик.
4. Упатен е и подготвен за научноистражувачка работа и изработка на стручни и научни трудови од областа на германскиот и македонскиот јазик и компаративни трудови од областа на двата јазика.
5. Умее да ја развива интелектуалната автономија и поседува вештини за истражувачка работа

ДИПЛОМИРАН ПРОФЕСОР ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

1. Оспособен е за реализирање и организирање на воспитно-образовниот процес во основните и средните училишта.
2. Умее да ги примени стекнатите знаења во наставниот процес.
3. Ја познава методологијата на воспитно-образовната работа во основните и средните училишта.
4. Ја планира и ја програмира сопствената работа.
5. Користи компаративни искуства во функција на развојот на наставните содржини по предметот германски јазик и книжевност.
6. Поседува стручно-професионални способности за проверка и оценување на знаењето и на постигнувањето на учениците.
7. Одговорно и стручно учествува во реализирањето и креирањето на наставните планови и програми по предметот германски јазик и книжевност.
8. Поседува медијаторски способности и е оспособен за индивидуална и тимска работа како и способност за работа со родители, со воспитно-образовни институции и сл.
9. Умее да ги дозира информациите и функционализирање на времето.
10. Поседува вештини за креативно дизајнирање и редизајнирање на воспитно-образовната средина.

11. Располага со знаења за индивидуален пристап во реализирање на активностите со учениците.

12. Ги почитува мултикултурноста и мултијазичноста.

ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ГЕРМАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОБРАТНО

1. Располага со знаења во областа на теоријата на преведувањето (природата и начинот на функционирање на процесот на преведување), историјата на преведувањето во светот и во Македонија, современите теории на преведувањето.

2. Поседува способност за контекстуализација на комуникациските содржини.

3. Умее да примени модел за правење матрица на преводливост (за поезија и за проза).

4. Располага со преведувачки техники за преведување текстови од сите области на човековото живеење и создавање преку преведување научни, стручни и технички текстови.

5. Располага со широка терминологија од многу области (книжевност, политика, европски интеграции, социологија, економија, архитектура, религија) и на германски јазик и на македонски јазик.

6. Знае да се приспособи кон мултикултурните околности.

7. Поседува општа способност за толкување на високо ниво, со посебна острученост за економија, право и политички процеси.

8. Умее да се подготви за конференција и за конкретен настан.

9. Познава типови пултови за симултано толкување и на разна конференциска опрема, а располага и со знаење од областа на софтвери за толкување; знае како функционира сето тоа во процесот на симултано толкување.

10. Нема страв од јавен настап и умее да се справи со најчестите проблеми во оваа област, сигурен е во себе и може да работи под притисок.

11. Поседува добра работна етика, колегијален е и знае како функционира пазарот на толкување.

2. **Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на единицата, односно Наставничкиот совет на самостојната висока стручна школа или Научниот совет на научната установа (во прилог)**

3. **Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат односно Советот на научната установа**

4. **Научно-истражувачко подрачје, поле и област, на кои припаѓа студиската програма**

- **подрачје** - 6.00 Хуманистички науки;
- **поле** - 604 Наука за јазикот (лингвистика); 612 Наука за книжевноста
- **област** - 64005 Германистика, 64022 Преведување, 64028 Методика на јазик,

5. **Вид на студиската програма (академски или стручни студии) -** академски студии

6. **Степен на образование (прв односно втор циклус) -** студиски програми за прв циклус

7. **Цел и оправданост за воведување на студиската програма**

Образување квалитетен профил во согласност со современите тенденции во областа на германистиката и на образованието во целина. Тоа подразбира соработка во однос на мобилноста на студентите и на наставно-научниот кадар на високообразовните институции во државата и надвор од неа.

8. **Години и семестри на траење на студиската програма**

Студиската програма е во траење од четири студиски години, т.е. во траење од осум семестри, при што е организирана во два модули: основен задолжителен модул - во траење од 8 семестри и **втор изборен модул во траење од шест семестри и се избира во третиот семестар**. Студиските програми се организирани по модуларен систем на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и се во согласност со Законот за високо образование („Службен весник на РМ“ бр. 35/08, 103/08 и 26/09). Почнувајќи од академската 2009/2010 година, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје додипломските студии се изведуваат по системот на т.н. „модуларни“ студии. Ваквите студиски програми овозможуваат поголема мобилност во рамките на самиот Факултет и отвореност кон другите факултети и институции при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, како и кон другите во земјата и во странство.

Модул претставува „пакет“ предмети. Сите предмети (по 6 предмети во семестар) носат по 5 (пет) кредити, а за дипломирање се потребни 240 кредити. **Првиот модул** е задолжителен и се состои од 3 предмети. Се слуша во сите 8 семестри. Овој модул е основен (општ) модул и на крајот се добива општо звање.

Вториот модул е изборен модул. Се избира во III (трет) семестар и на тој начин се слуша 6 семестри. Изборот на втор модул резултира со:

- стручно звање (доколку студентите се од матичната студиска група);
- дополнително звање, кое се додава на звањето од првиот модул (од матичната и/или од другите студиски групи или факултети).

Од понудените предмети во вториот модул, студентот бира најмалку два. За вториот модул, кој е насока за матичната катедра, по еден предмет во семестарот е задолжителен за насоката.

Студентите по дипломирањето или во текот на студирањето може да изберат втор (дополнителен) модул и во тој случај се добива Уверение за положена група предмети од втор изборен модул – (во продолжение називот на модулот).

Шематскиот приказ на модуларните студии е даден во прилог.

На крајот на студиите, по завршување на сите предвидени предмети и обврски, студентите бранат дипломски труд, како завршен испит, кој носи пет (5) кредити и е во рамките на предвидените 240 кредити.

ОПИС НА ДИПЛОМИТЕ

- ДИПЛОМИРАН ФИЛОЛОГ ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ;
- ДИПЛОМИРАН ПРОФЕСОР ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ;
- ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ГЕРМАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО

9. **ЕКТС-кредити со кои се стекнува студентот** - модуларниот систем овозможува исполнување на бараните 240 кредити за заокружување на студиите од прв циклус.

10. **Начин на финансирање, а за приватните високообразовни и научни установи и доказ за обезбедена квалитетна финансиска гаранција за студиската програма**

Студиската потпрограма ќе се реализира во рамките на предвидените студиски програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“- Скопје и ќе се финансира од уплатите на студентите кои се запишуваат на Факултетот во рамките на предвидените квоти за упис на студенти на УКИМ.

11. **Услови за запишување**

- положена државна или меѓународна матура;
- положена училишна матура или завршен испит по завршено соодветно стручно средно образование со четиригодишно траење;
- завршено четиригодишно средно образование пред учебната 2012/2013 година;
- завршено високо или вишо образование на сродни факултети или виши школи.

12. **Напредување во текот на студиите**

Студентите напредуваат во студиите преку полагање на испити за предвидените предмети/модули и преку исполнување на обврските предвидени со студиската програма.

13. **Информација за продолжување на образованието**

Овие студии ги оспособуваат студентите за влез во вториот циклус, односно третиот циклус на универзитетски студии.

14. **Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите**

Соодносот меѓу задолжителните и изборните предмети е даден во следниот шематски приказ:

Модул	I. сем.	II. сем.	III. сем.	IV. сем.	V. сем.	VI. сем.	VII. сем.	VIII. сем.
Прв модул	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1
	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2
	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3
Втор модул	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	изборен предмет 1	изборен предмет 1	изборен предмет 1	изборен предмет 1	изборен предмет 1	изборен предмет 1
	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2
Предмети по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.

Студентот може да избере втор модул во третиот семестар и со тоа ќе мора да ги положи предметите што се задолжителни за модулот, и да избере минимум по еден предмет што е од определената група предмети, како специјалистички од предвидениот модул. Во рамките на студирањето има право да избере и предмети по слободен избор од студиските програми од Филолошкиот факултет, но и од другите факултети или универзитети, но бројот на слободните изборни предмети од другите факултети или универзитети може да биде 10% од вкупниот број предмети на студиската програма (Според ЗВО). На овој начин соодносот на предметите е според предвидените законски рамки (60% задолжителни; 30% изборни и 10% слободно изборни)

15. Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма (потпрограма)

При изведување на наставата ќе се користат следниве простории и опрема: Филолошкиот Факултет – „Блаже Конески“ – Скопје располага со еден голем амфитеатар (со капацитет од 500 места), два мали амфитеатри (со капацитет од 150 места), повеќе предавални, лаборатории и компјутерски лаборатории. Факултетот има 11 библиотеки со читални и располага со преку 500.000 наслови на книги и списанија. Освен слушалните и лабораториите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, за реализација на студиската програма предвидени се посебни простории – предавални/ лаборатории кои се опремени со најнова компјутерска технологија за изведување настава по странски јазици – фонолабораторија, електронски табли, Интернет-пристап, фотокопир, принтери, како и посебен канцелариски дел со библиотечен фонд, кој им стои на располагање студентите. Средствата за набавка на опремата се од проектите од ТЕМПУС-програмата и донација на Владата на РМ. (в. Прилог)

16. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма

За реализација на студиската програма предвидуваме доминантно да се користи опремата од факултетските лаборатории. Воедно, ќе се користи компјутерска и друга опрема и добиена од средства од проектот од Министерството за образование и наука „Опремување на лаборатории во високообразовните институции во Македонија“. Освен тоа при реализацијата на студиската програма ќе се користи и лабораториската опрема набавена во рамките на ТЕМПУС-проектите и опремата добиена од донации од странски влади и невладини организации.

17. Предметни програми со информации согласно со членот 4 од овој правилник

СТУДИСКА ПРОГРАМА ЗА
КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Назив на диплома: Дипломиран филолог по германски јазик и книжевност
Дипломиран професор по германски јазик и книжевност
Дипломиран преведувач/толкувач од германски на македонски јазик и обратно

	Прв (задолжителен модул)	к	ч	Втор (изборен модул)	к	ч
I семестар	3 предмети			3 предмети		
	1. Германски јазик 1	5	120	изборен предмет од УКИМ	5	
	2. Морфологија на германскиот јазик 1	5	60	изборен предмет од листа 2	5	
	3. Германскојазична книжевност 1	5	60	изборен предмет од листа 2	5	
II семестар	3 предмети			3 предмети		
	1. Германски јазик 2	5	120	изборен предмет од УКИМ	5	
	2. Морфологија на германскиот јазик 2	5	60	изборен предмет од листа 2	5	
	3. Германскојазична книжевност 2	5	60	изборен предмет од листа 2	5	
III семестар	3 предмети			3 предмети		
	1. Германски јазик 3	5	120	задолжителен предмет за насоката	5	
	2. Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	5	60	изборен предмет од листа 1/2	5	
	3. Германскојазична книжевност 3	5	60	изборен предмет од УКИМ	5	
IV семестар	3 предмети			3 предмети		
	1. Германски јазик 4	5	120	задолжителен предмет за насоката	5	
	2. Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	5	60	изборен предмет од листа 1/2	5	
	3. Германскојазична книжевност 4	5	60	изборен предмет од УКИМ	5	
V семестар	3 предмети			3 предмети		
	1. Германски јазик 5	5	120	задолжителен предмет за насоката	5	
	2. Синтакса на германскиот јазик 1	5	60	изборен предмет од листа 1/2	5	
	3. Германскојазична книжевност 5	5	60	изборен предмет од УКИМ	5	
VI семестар	3 предмети			3 предмети		
	1. Германски јазик 6	5	120	задолжителен предмет за насоката	5	
	2. Синтакса на германскиот јазик 2	5	60	изборен предмет од листа 1/2	5	
	3. Германскојазична книжевност 6	5	60	изборен предмет од УКИМ	5	
VII семестар	3 предмети			3 предмети		
	1. Германски јазик 7	5	120	задолжителен предмет за насоката	5	
	2. Лексикологија на германскиот јазик	5	60	изборен предмет од листа 1/2	5	
	3. Германскојазична книжевност 7	5	60	изборен предмет од УКИМ	5	
VIII семестар	3 предмети			3 предмети		
	1. Германски јазик 8	5	120	задолжителен предмет за насоката	5	
	2. Зборообразувањето во германскиот јазик	5	60	изборен предмет од листа 1/2	5	
	3. Германскојазична книжевност 8	5	60	дипломски труд	5	

* Предметите Современ македонски јазик 1 во I семестар и Современ македонски јазик 2 во II семестар се задолжителни за сите јазични студиски програми.

Студиски програми

ПРВ МОДУЛ
(ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
Студиска група: ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
Диплома: ДИПЛОМИРАН ФИЛОЛОГ ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

I СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
	Германски јазик 1	0	120	5
	Морфологија на германскиот јазик 1	30	30	5
	Германскојазична книжевност 1	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	**15**

II СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
	Германски јазик 2	0	120	5
	Морфологија на германскиот јазик 2	30	30	5
	Германскојазична книжевност 2	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	**15**

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
	Германски јазик 3	0	120	5
	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	30	30	5
	Германскојазична книжевност 3	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	**15**

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
	Германски јазик 4	0	120	5
	Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	30	30	5
	Германскојазична книжевност 4	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	**15**

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
	Германски јазик 5	0	120	5

	Синтакса на германскиот јазик 1	30	30	5
	Германскојазична книжевност 5	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	**15**

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
	Германски јазик 6	0	120	5
	Синтакса на германскиот јазик 2	30	30	5
	Германскојазична книжевност 6	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	**15**

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
	Германски јазик 7	0	120	5
	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик	30	30	5
	Германскојазична книжевност 7	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	**15**

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
	Германски јазик 8	0	120	5
	Зборообразувањето во германскиот јазик	30	30	5
	Германскојазична книжевност 8	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	**15**

Катедра за германски јазик и книжевност

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

НАСТАВНА НАСОКА – Листа 1

Втор модул за студентите од матичната катедра - наставна насока

Диплома: ДИПЛОМИРАН ПРОФЕСОР ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Педагошка психологија 1	30	0	5
Изборни предмети листа 1				
	Цивилизација на германското говорно подрачје 1	30	15	5
	Современ македонски јазик 1 (за наставна насока)	30	30	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Педагошка психологија 2	30	0	5
Изборни предмети листа 1				
	Цивилизација на германското говорно подрачје 2	30	15	5
	Современ македонски јазик 2 (за наставна насока)	30	30	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Методика на наставата по германски јазик 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Историја на германскиот јазик 1	30	30	5
	Литературата и пресвртот на вредностите - парадигми од германскојазичната литература	30	0	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Методика на наставата по германски јазик 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Историја на германскиот јазик 2	30	30	5
	Комуникативна и интеркултурна настава по германски јазик	15	15	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Методика на наставата по германски јазик 3	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Работа со текстови во наставата по германски јазик	15	15	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Методика на наставата по германски јазик 4	15	45	5

Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Продуктивна рецепција на австриската поезија	30	0	5
	Дипломски труд			5

*** Забелешка:** Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ПРЕВЕДУВАЧКО-ТОЛКУВАЧКА НАСОКА – Листа 1

Втор модул за студентите од матичната катедра – преведувачко-толкувачка насока

Диплома: ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ/ТОЛКУВАЧ ОД ГЕРМАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Теорија на преведувањето и на толкувањето 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Култура и цивилизација на германското говорно подрачје 1	30	15	5
	Современ македонски јазик 1 (за преведувачко/толкувачка насока)	30	30	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Теорија на преведувањето и на толкувањето 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Култура и цивилизација на германското говорно подрачје 2	30	15	5
	Современ македонски јазик 2 (за преведувачка насока)	30	30	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Култура и цивилизација на германското говорно подрачје 3	30	30	5
Изборни предмети листа 1				

	Преведување од германски на македонски јазик и обратно 1	0	90	5
	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик и обратно (со техники на бележење) 1	0	90	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Култура и цивилизација на германското говорно подрачје 4	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Преведување од германски на македонски јазик и обратно 2	0	90	5
	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик и обратно (со техники на бележење) 2	0	90	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Контрастивна анализа на текст и на говор 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Преведување од германски на македонски јазик и обратно 3	0	90	5
	Симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно 1	0	90	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Контрастивна анализа на текст и на говор 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Преведување од германски на македонски јазик и обратно 4	0	90	5
	Симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно 2	0	90	5
	Дипломски труд			5

*** Забелешка:** Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

Втор модул за студентите од другите катедри или факултети

Диплома: ДИПЛОМИРАН ... СО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Германски јазик 1	0	60	5
Изборни предмети листа 1				
	Морфологија на германскиот јазик 1	30	30	5
	Германскојазична книжевност 1	30	30	5
	Цивилизација на германското говорно подрачје 1	30	15	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Германски јазик 2	0	60	5
Изборни предмети листа 1				
	Морфологија на германскиот јазик 2	30	30	5
	Германскојазична книжевност 2	30	30	5
	Цивилизација на германското говорно подрачје 2	30	15	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Германски јазик 3	0	60	5
Изборни предмети листа 1				
	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	30	30	5
	Германскојазична книжевност 3	30	30	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Германски јазик 4	0	60	5
Изборни предмети листа 1				
	Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	30	0	5
	Германскојазична книжевност 4	30	30	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
		0	60	5
	Германски јазик 5			
Изборни предмети листа 1				

	Синтакса на германскиот јазик 1	30	30	5
	Германскојазична книжевност 5	30	30	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Германски јазик 6	0	60	5
Изборни предмети листа 1				
	Синтакса на германскиот јазик 2	30	30	5
	Германскојазична книжевност 6	30	30	5

*** Забелешка:** Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

ИЗБОРНИ ПРЕДМЕТИ - ЛИСТА 2

КАТЕДРА ЗА АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	**Наслов на предметот**	**Предавања (часови/сем.)**	**Вежби (часови/сем.)**	**Наставен јазик**	**Предуслов**	**Кредити**
	Албански јазик 1	30	30	мак. - алб.	нема	5
	Албански јазик 2	30	30	мак. - алб.	нема	5
	Албански јазик 3	30	30	алб. - мак.	нема	5
	Албански јазик 4	30	30	алб. - мак.	нема	5
	Споредбена стручна терминологија 1	30	30	албански	нема	5
	Споредбена стручна терминологија 2	30	30	албански	нема	5
	Зборообразување на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Балканска лингвистика	30	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 1	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 2	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 3	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 4	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 5	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 6	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 7	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 8	60	30	албански	нема	5
	Албанска усна лирика	60	30	албански	нема	5
	Албанска усна епика	60	30	албански	нема	5
	Фонетика на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Фонологија на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Правопис на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Правоговор на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Естетика на албанската книжевност 1	30	30	албански	нема	5
	Естетика на албанската книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Лексикологија на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Лексикологија на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Морфологија на албанскиот јазик 1	60	30	албански	нема	5
	Морфологија на албанскиот јазик 2	60	30	албански	нема	5
	Синтакса на албанскиот јазик 1	60	30	албански	нема	5

	Синтакса на албанскиот јазик 2	60	30	албански	нема	5
	Дијалектологија на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Дијалектологија на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Историја на албанското јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Историја на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Преведување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5
	Преведување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Симултано толкување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5
	Симултано толкување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Консекутивно толкување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5
	Консекутивно толкување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Стилистика на албанската книжевност	30	30	албански	нема	5
	Поетика на албанската книжевност	30	30	албански	нема	5
	Албанска култура и цивилизација 1	30	30	албански	нема	5
	Албанска култура и цивилизација 2	30	30	албански	нема	5
	Контрастивна анализа на текст и говор	30	30	албански	нема	5
	Споредбена граматика на албанскиот и на македонскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Ономастика	30	30	албански	нема	5
	Балкански фолклор	30	30	албански	нема	5
	Балканска етнологија	30	30	албански	нема	5
	Лингвостилистика на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Лингвостилистика на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Преглед на албанската книжевност 1	30	30	албански	нема	5
	Преглед на албанската книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Култура на говорот на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Компаративна книжевност 1	30	30	албански	нема	5
	Компаративна книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Социолингвистика	30	30	албански	нема	5

КАТЕДРА ЗА АНГЛИСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Англиски јазик во струка 1	**30**	30	англиски	нема	5
	Англиски јазик во струка 2	**30**	30	англиски	нема	5
	Лексички категории	30	30	англиски	нема	5
	Англиска ренесансна драма	30	30	англиски	нема	5
	Англиска ренесансна поезија	30	30	англиски	нема	5
	Американска цивилизација	30	30	англиски	нема	5
	Граматички категории	30	30	англиски	нема	5
	Утопии и антиутопии	30	0	англиски	нема	5
	Американски расказ 1	30	0	англиски	нема	5
	Деловна англиска комуникација и	30	30	англиски	нема	5

	кореспонденција					
	Америка и нејзините народи: вовед во полето на американските студии и книжевност	30	30	англиски	нема	5
	Поезијата на романтизмот и викторијанската епоха	30	30	англиски	нема	5
	Американски расказ 2	30	0	англиски	нема	5
	Вовед во применета лингвистика	30	0	англиски	нема	5
	Историја на англискиот јазик 1	30	30	англиски	нема	5
	Психолингвистика	30	0	англиски	нема	5
	Британската поезија на 20-от век	30	30	англиски	нема	5
	Семантика	30	0	англиски	нема	5
	Историја на англискиот јазик 2	30	30	англиски	има	5
	Социолингвистиката и изучувањето на јазиците	30	0	англиски	нема	5
	Зборообразување на современ англиски јазик	30	0	англиски	нема	5
	Интеркултуролошка комуникација	30	0	англиски	нема	5
	Преглед на теми во областа на американската историја и книжевност	30	30	англиски	нема	5
	Еден американски автор: специјална студија	30	0	англиски	нема	5
	Американска книжевност 1	30	30	англиски	нема	5
	Вовед во прагматика 1	30	0	англиски	нема	5
	Шекспир во современата британска драма	30	30	англиски	нема	5
	Терминологија	30	0	англиски	нема	5
	Американска книжевност 2	30	30	англиски	нема	5
	Вовед во прагматика 2	30	0	англиски	има	5
	Англискиот роман на 18-от и 19-от век	30	30	англиски	нема	5
	Модерен британски роман	30	30	англиски	нема	5
	Современа Америка во глобален контекст: специјализирани теми од областа на американските студии	30	15	англиски	нема	5

КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Германски јазик 1 (ниво А1/1)	30	30	германски	има	5
	Германски јазик 2 (ниво А1/2)	30	30	германски	има	5
	Германски јазик 3 (ниво А2/1)	15	15	германски	има	5
	Германски јазик 4 (ниво А2/2)	15	15	германски	има	5
	Германски јазик 1 (за други факултети)	0	30	македонски/ германски	нема	5

	Германски јазик 2 (за други факултети)	0	30	македонски/ германски	има	5

КАТЕДРА ЗА ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 1	0	60	македонски и италијански	нема	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 2	0	60	македонски и италијански	има	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 3	0	60	италијански	има	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 4	0	60	италијански	има	5

КАТЕДРА ЗА МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Теорија на книжевност 1 (дисциплини и теорија на драма)	30	30	македонски	нема	5
	Теорија на книжевност 2 (Теорија на проза и поезија)	30	30	македонски	нема	5
	Народна книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Народна книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Македонска книжевност од 15-18 век	30	30	македонски	нема	5
	Јужнословенски книжевности од 15-18 век	30	30	македонски	нема	5
	Митопоетика	30	30	македонски	нема	5
	Словенска митологија	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна македонска култура 1	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна македонска култура 2	30	30	македонски	нема	5
	Агиологија 1	30	30	македонски	нема	5
	Агиологија 2	30	30	македонски	нема	5
	Психоаналитички концепти во фолклорот	30	30	македонски	нема	5
	Метафорика 1	30	30	македонски	нема	5
	Метафорика 2	30	30	македонски	нема	5
	Реторика и стилистика	30	30	македонски	нема	5
	Херменевтика и семиологија	30	30	македонски	нема	5
	Нова македонска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова македонска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Нова хрватска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова хрватска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Нова словенечка книжевност 1	30	30	македонски	нема	5

	Нова словенечка книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Светска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Светска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Книжевност за деца 1	30	30	македонски	нема	5
	Книжевност за деца 2	30	30	македонски	нема	5
	Современа македонска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Современа македонска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Нова српска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова српска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Нова бугарска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова бугарска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Современи јужнословенски книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Современи јужнословенски книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 1	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 2	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 3	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 4	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 5	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 6	30	30	македонски	нема	5
	Постмодерната во македонската книжевност и филм	30	30	македонски	нема	5
	Дискурси на моќта во македонската култура	30	30	македонски	нема	5
	Реторика во односи со јавност	30	30	македонски	нема	5
	Категоријата абјект во македонската книжевност и култура	30	30	македонски	нема	5
	Семиотика на македонскиот роман	30	30	македонски	нема	5
	Семиологија во односи со јавност	30	30	македонски	нема	5
	Македонската книжевност и културната транзиција	30	30	македонски	нема	5
	Имагологија – сликата на другиот во македонскиот книжевен контекст	30	30	македонски	нема	5
	Виртуелен реализам – македонски постпостмодернизам	30	30	македонски	нема	5
	Хибридни идентитети во македонската книжевност и култура	30	30	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ЈАЗИЦИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кр.
	Правопис на современиот македонски јазик	30	0	македон.	Нема	5
	Правоговор на современиот македонски јазик	30	0	македон.	Нема	5
	Македонски јазик - вештини за правилно пишување	30	0	македон.	Нема	5
	Македонски јазик-култура на говорот	30	0	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 1	30	30	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 2	30	30	македон.	Нема	5

	Современ македонски јазик 3	30	30	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 4	30	30	македон.	Нема	5
	Општа лингвистика			македон.		5
	Преглед на лингвистиката			македон.		5
	Современа лингвистика	60	0	македон.	Нема	5
	Општа реторика	60	0	македон.	Нема	5
	Старословенски јазик 1			македон.		5
	Старословенски јазик 2			македон.		5
	Старословенски јазик 3	30	30	македон.	има	5
	Старословенски јазик 4	30	30	македон.	има	5
	Прагматика	30	0	македон.	Нема	5
	Македонскиот јазик во балкански контекст	30	0	македон.	Нема	5
	Морфологија на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Фразеологија на МЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Лексикологија на МЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Зборообразување на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Синтакса на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Лингвостилистика на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Психолингвистика	30	30	македон.	Нема	5
	Социолингвистика	30	30	македон.	Нема	5
	Семантика	30	30	македон.	Нема	5
	Ономастика	30	30	македон.	Нема	5
	Јазик, култура, идентитет			македон.		5
	Основи на врзаниот текст	30	30	македон.	Нема	5
	Комуникација и реклама	30	15	македон.	нема	5
	Креативност во рекламирањето	30	15	македон.	нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 1 (почетен курс)	30	30	македон.	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 2 (почетен курс)	30	30	македон.	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 3 (среден курс)	30	30	македон.	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 4 (среден курс)	30	30	македон.	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 5 (напреден курс)	30	30	македон.	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 6 (напреден курс)	30	30	македон.	Нема	5
	Правопис и правоговор	30	30	македон.	Нема	5

СЛОВЕНЕЧКИ, СРПСКИ, ХРВАТСКИ, ВЛАШКИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кр.
	СЛОВЕНЕЧКИ ЈАЗИК					
	Словенечки јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Словенечки јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Словенечки јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
	СРПСКИ ЈАЗИК					
	Словенечки јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Српски јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
	ХРВАТСКИ ЈАЗИК					
	Хрватски јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Хрватски јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Хрватски јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
	Хрватски јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
	ВЛАШКИ ЈАЗИК					
	Влашки јазик и култура 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Влашки јазик и култура 2	30	0	Македонски	Има	5
	Влашки јазик и култура 3	30	0	Македонски	Има	5
	Влашки јазик и култура 4	30	0	Македонски	Има	5
	Култура и цивилизација на Словенците	30	0	Македонски	Нема	5

КАТЕДРА ЗА ОПШТА И КОМПАРАТИВНА КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Теорија на книжевноста со реторика	30	0	Македонски	Нема	5
	Поетика на имагинарното и митот	30	0	Македонски	Нема	5
	Античката и современата книжевност	30	0	Македонски	Нема	5
	Мит, религија, книжевност	30	0	Македонски	Нема	5
	Теорија на фикцијата	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевност и антропологија	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевност и политика	30	0	Македонски	Нема	5
	Усмена-популарна-модерна книжевност и култура	30	0	Македонски	Нема	5
	Поетика на фантастичниот расказ	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевноста и ликовните уметности	30	0	Македонски	Нема	5
	Рецепција, книжевност, култура	30	0	Македонски	Нема	5

	Книжевност и филм	30	0	Македонски	Нема	5
	Теории на идентитетот	30	0	Македонски	Нема	5
	Авангардни поетики на 20 век	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевна херменевтика	30	0	Македонски	Нема	5
	Компаративни методи	30	0	Македонски	Нема	5
	Креативно пишување	30	0	Македонски	Нема	5
	Историографска метафикција	30	0	Македонски	Нема	5
	Културолошки методи	30	0	Македонски	Нема	5
	Роман на 20-21 век	30	0	Македонски	Нема	5
КИНЕСКИ ЈАЗИК						
	Кинески јазик 1	30	30	Кин. / анг.	Нема	5
	Кинески јазик 2	30	30	Кин. / анг.	Нема	5
	Кинески јазик 3	30	30	Кин. / анг.	Нема	5
	Кинески јазик 4	30	30	Кин. / анг.	Нема	5
ЈАПОНСКИ ЈАЗИК						
	Јапонски јазик 1	30	30	Јап. / анг	Нема	5
	Јапонски јазик 2	30	30	Јап. / анг	Нема	5
	Јапонски јазик 3	30	30	Јап. / анг	Нема	5
	Јапонски јазик 4	30	30	Јап. / анг	Нема	5
РОМСКИ ЈАЗИК						
	Ромски јазик 1	30	30	Ром. / мак.	Нема	5
	Ромски јазик 2	30	30	Ром. / мак.	Нема	5
	Ромски јазик 3	30	30	Ром. / мак.	Нема	5
	Ромски јазик 2	30	30	Ром. / мак.	Нема	5

ПОЛСКИ ЈАЗИК

Код	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 2	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4	30	30	македонски и полски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4	30	30	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 5	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 6	30	15	македонски	нема	5

	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Полски јазик 5	30	30	македонски и полски	нема	5
	Полски јазик 6	30	30	македонски и полски	нема	5

КАТЕДРА ЗА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Дипломатска комуникација	30	0	македонски/ фанцуски англикси/ германски	нема	5
	Интеркултурна комуникација	30	0	македонски/ фанцуски англикси/ германски	нема	5
	Меѓународните институции и преведувањето	15	15	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА СЛАВИСТИКА

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (час/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Вовед во славистика 1	30	0	македонски	нема	5
	Вовед во славистика 2	30	0	македонски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 2	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или	30	30	македонски	нема	5

	западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3					
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4	30	30	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Источната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Источната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 5	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 6	30	15	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА ТУРСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Историја на турската култура и цивилизација 1			турски		5
	Историја на турската култура и цивилизација 2			турски		5
	Османско турски јазик 1			турски		5
	Османско турски јазик 2			турски		5
	Османско турски јазик 3			турски		5
	Османско турски јазик 4			турски		5
	Стара турска книжевност 1			турски		5
	Стара турска книжевност 2			турски		5
	Класична турска книжевност 1			турски		5
	Класична турска книжевност 2			турски		5
	Историја на турскиот јазик 1			турски		5
	Историја на турскиот јазик 2			турски		5
	Усна турската народна книжевност 1			турски		5
	Усна турската народна книжевност 2			турски		5
	Турска книжевност за деца 1			турски		5
	Турска книжевност за деца 2			турски		5
	Техники на превод 1			турски		5

	Техники на превод 2			турски		5
	Осврт на туркофонска книжевност 1			турски		5
	Осврт на туркофонска книжевност 2			турски		5
	Книжевни поими и теории 1			турски		5
	Книжевни поими и теории 2			турски		5
УНГАРСКИ ЈАЗИК						
	Унгарски јазик под „Ц„ 1			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц„ 2			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц„ 3			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц„ 4			турски		5
КОРЕЈСКИ ЈАЗИК						
	Корејски јазик под „Ц„ 1			турски		5
	Корејски јазик под „Ц„ 2			турски		5
	Корејски јазик под „Ц„ 3			турски		5
	Корејски јазик под „Ц„ 4			турски		5

КАТЕДРА ЗА РОМАНСКИ ЈАЗИЦИ И КНИЖЕВНОСТИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови /сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Семестар	Кредити
	Правно-политичка терминологија (француски)	30	0	Француски јазик	нема	Летен	5
	Францускиот јазик во меѓународните односи	30	0	Француски јазик	нема	Летен	5
	Медицинска терминологија (француски)	15	15	Француски и македонски јазик	нема	Летен	5
	Романизмите во македонскиот јазик	30	0	Македонски јазик	нема	Летен	5
	Преведување на народни приказни (од македонски на француски)	0	30	Француски јазик	нема	Зимски	5
	Деловен француски јазик	30	0	Француски јазик	нема	Зимски	5
	Преведување филмови од француски на македонски јазик	0	30	Македонски јазик	нема	Летен	5
	Култура на говор и на движење преку театарско изразување (на француски јазик)	0	30	Француски јазик	Нема	летен	5
	Француски јазик 1	30	30	Македонски и француски јазик	нема	Зимски	5
	Француски јазик 2	30	30	Француски јазик	има	Летен	5
	Француски јазик 3	30	30	Француски јазик	има	Зимски	5
	Француски јазик 4	30	30	Француски	има	Летен	5

				јазик			
	Португалски јазик 1	0	60	Македонски и португалски јазик	нема	Зимски	5
	Португалски јазик 2	0	60	Португалски јазик	има	Летен	5
	Португалски јазик 3	0	60	Португалски јазик	има	Зимски	5
	Португалски јазик 4	0	60	Португалски јазик	има	Летен	5
	Шпански јазик 1	0	60	Македонски и Шпански јазик	нема	Зимски	5
	Шпански јазик 2	0	60	Шпански јазик	има	Летен	5
	Шпански јазик 3	0	60	Шпански јазик	има	Зимски	5
	Шпански јазик 4	0	60	Шпански јазик	има	Летен	5
	Романски јазик 1	30	30	Македонски и романски јазик	нема	Зимски	5
	Романски јазик 2	30	30	Романски јазик	има	Летен	5
	Романски јазик 3	30	30	Романски јазик	има	Зимски	5
	Романски јазик 4	30	30	Романски јазик	има	Летен	5
	Секој предмет од задолжителниот прв модул	види програма	види програма	види програма	види програма	види програма	5
	Секој предмет од изборниот втор модул (Листа 1)	види програма	види програма	види програма	види програма	види програма	5

КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Предметни програми

ПРВ МОДУЛ
(ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5

8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева лектор м-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				
11.	Содржина на предметната програма:				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	8 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	2 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	2 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dallapiazza, M./ Evans,S./ Fischer,R./ Schümann,A./Winkler,M.	Ziel B1+	Hueber	2012
		2.	Sonntag,A./ Schomer,M./ Koithan,U./ Mayr-Sieber T./Schmitz, H	Aspekte 1 (B1+)	Langenscheidt	2012
		3.				

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gottstein-Schramm, B./ Kalender, S./ Specht, F./Duckstein,B	Grammatik-ganz klar!	Hueber	2011
		2.	Luscher, R.	Übungsgrammatik für Anfänger	Hueber	2010
		3.	Anneli B.	Fit in Grammatik B1	Hueber	2010
		4.	Techmer,M./ Brill L.M.	Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschatz	Hueber	2011
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Морфологија на германскиот јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска, лектор м-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Запознавање на морфолошките поими и термини (морфем, зборовни групи, флексија, конјугација итн.) 2. Способност за морфолошка анализа (поделба на морфеми и глаголски категории) 3. Примена на теоретското знаење во практиката (образување на морфолошки правилни конструкции)				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на морфологијата. Врски со другите дисциплини. Лексем и морфем. Морфемска анализа. Парадигма и синтагма. Збор и класификација на зборовите. Видови флексија. Глагол. Дефиниција. Граматички категории (лице, број, глаголско време, начин и залог). Конјугација. Личноглаголски и нелични глаголски форми. Разделни и неразделни глаголи. Семантички категории (вид на дејство, глаголски вид). Класификација (според образувањето перфект/плусквамперфект, според залогот, според повратноста, според функцијата: помошни, модални, полнозначни глаголи, според значењето, според комбинирањето: рекција и валентност). Морфолошка анализа (морфеми, зборовни групи, конјугација).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски,	30 часови	

			аудиториски), семинари, тимска работа	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig, G./ Buscha, H.	Deutsche Grammatik.	Langenscheidt	
		2.	Duden	Grammatik (Bd. 4)	Dudenverlag	
		3.	Hall, K./ Scheiner, B.	Übungsgrammatik	Hueber	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig, G./ Buscha, H.	Übungsgrammatik Deutsch	Langenscheidt	
		2.	Rug, W./Tomaszewki, A.	Grammatik mit Sinn und Verstand	Klett	
		3.	Römer, Chr.	Morphologie der deutschen Sprache	Francke	
		4.	Erben, J.	Abriss der deutschen Grammatik		
		5.	Jung, W.	Grammatik der deutschen Gegenwartssprache		

1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 1
2.	Код	
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје

		Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основна терминологија на книжевната наука; Сознавање и дискутирање на формите и значењето на жанровите; познавање со епохите на германскојаз. литература во културно-историскиот контекст; Примеување на ученото во интерпретација на литературни дела и тематика				
11.	Содржина на предметната програма: Епохите на германскојазичн. литература од почетоците до 16. век				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонскиі			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Newald-de Boor	Deutsche Literaturgeschichte I-IV		разни
		2.	Ivo Braak	Grundbegriffe der Poetik		разни
		3.	Rainer Wild	Literatur im		1992

				zivilisatorischen Prozess		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Durant	Kulturgeschichte		разни
		2.	Ingarden	Das literarische Kunstwerk		разни
		3.	Beutin u.a.	Deutsche Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart		1994i
		4.	Kayser	Das sprachliche Kunstwerk		разни
		5.	Szondi	Literar. Hermeneutik		1975

1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева лектор м-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	слушан Германски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				
11.	Содржина на предметната програма:				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	8 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	2 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	2 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dallapiazza, M./ Evans,S./ Fischer,R./ Schümann,A./Winkler,M.	Ziel B1+	Hueber	2012
		2.	Sonntag,A./ Schomer,M./ Koithan,U./ Mayr-Sieber T./Schmitz, H.	Aspekte 1 (B1+)	Langenscheidt	2012
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gottstein-Schramm, B./ Kalender, S./ Specht, F./Duckstein,B	Grammatik-ganz klar!	Hueber	2010
		2.	Luscher, R.	Übungsgrammatik für Anfänger	Hueber	2011
		3.	Anneli B.	Fit in Grammatik B	Hueber	2010
		4.	Techmer,M./ Brill L.M	Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschat	Hueber	2011
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Морфологија на германскиот јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска лектор м-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Морфологија на германскиот јаз. 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Запознавање на морфолошките поими и термини во врска со зборовните групи различни од глаголот				

	2. Способност за морфолошка анализа (граматички категории на неглаголските зборовни групи, меѓусебни релации) 3. Примена на теоретското знаење во практиката (образување на морфолошки правилни конструкции)
11.	Содржина на предметната програма: Неглаголски зборовни групи: именка, придавска, членски збор (детерминатор), заменка, прилог, предлог, сврзник, извик. Дефиниција и разграничување на зборовните групи. Менливи и неменливи зборовни групи. Граматички категории (род, број, падеж и лице). Флексија: деклинација и компарација. Семантички категории. Класификација на менливите зборовни групи според граматичките категории (именките: според родот, множината итн., придавките: според компарацијата итн.). Класификација на зборовните групи според значењето и според комбинирањето/околината: рекција и валентност. Морфолошка анализа на неглаголските зборовни групи.
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)

13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Helbig, G./ Buscha, H.	Deutsche Grammatik.	Langenscheidt	
	2.	Duden	Grammatik (Bd. 4)	Dudenverlag	
	3.	Hall, K./ Scheiner, B.	Übungsgrammatik	Hueber	

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig, G./ Buscha, H.	Übungsgrammatik Deutsch	Langenscheidt	
		2.	Rug, W./To-maszewki, A.	Grammatik mit Sinn und Verstand	Klett	
		3.	Römer, Chr.	Morphologie der deutschen Sprache	Francke	
		4.	Erben, J.	Abriss der deutschen Grammatik		
		5.	Jung,W.	Grammatik der deutschen Gegenwartssprache		

1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основна терминологија на книжевната наука; Сознавање и дискутирање на формите и значењето на жанровите; познавање со епохите на германскојаз. литература во културно-историскиот контекст; Применување на ученото во интерпретација на литературни дела и тематики				
11.	Содржина на предметната програма: Епохите на германскојазичн. литература од 17 до 19. век				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		

	17.3.	Активност и учество	бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	de Boor/Newald	Geschichte der dt. Lit. V-IX		разни
		2.	Otto F. Best	Handbuch literarischer Fachbegriffe		разни
		3.	Martini	Deutsche Literaturgeschichte		разни
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Glaser u.a.	Wege der deutschen Literatur		1982
		2.	Benthien/ Velten	Germanistik als Kulturwissenschaft		2002
		3.	Rau/ Panthel	Transatlantisches Literaturverständnis		1994
		4.	Hocke	Die Welt als Labyrinth		разни
		5.	Rehm	Griechchentum und Goethezeit		разни

1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева лектор м-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	слушан Германски јазик 1 и Германски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				
11.	Содржина на предметната програма:				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача,				

	домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	8 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	100 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	2 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	2 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dallapiazza, M./ Evans,S./ Fischer,R./Killmann,A./ Schümann,A./Winkler,M	Ziel B2, Band 1	Hueber	2008
	2.	Koithan, U./ Schmitz, H. /Sieber, T./Sonntag, R. .	Aspekte B2, Band 1	Langenscheidt	2008
	3.				

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Diensel,S./ Geiger,S.	Großes Übungsbuch Deutsch-Grammatik	Hueber	2010
	2.	Drezer,H./ Schmitt, R.	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik-aktuel	Hueber	2011

		3.	Techmer,M./ Brill L.M	Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschat	Hueber	2011
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Морфологија на германскиот јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на сегменталната фонетика / фонологија на современиот германски јазик, односно на инвентарот на вокалските и на консонантските фонеми, фонетските алтернации, алофонијата и дистрибуцијата, асимилацијата, аспирацијата, редукциските процеси во непроминентните слогови итн.) 2.Соодветна употреба на меѓународната фонетска транскрипција (API/IPA) 3. Корелацијата фонема-графема и нејзиниот отслик врз правописот на германскиот јазик, како и Новиот правопис на германскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на сегменталната Фонетиката и фонологијата. Артикулациска, акустичка и аудитивна фонетика. Говорни органи. Меѓународна фонетска транскрипција - API/IPA. Симболи и дијакрити за сегменти и за супрасегменти. Фонетска, фонемска и графемска транскрипција. Основни поими во фонетиката/фонологијата: фон, фонема, алофон/алофонија (идиосинкратична/системска), морфофонема, слог, графема. Фонетски алтернации: алофони на согласката /r/, обезвучување на согласките на крајот од зборот, алтернација помеѓу [ç] и [χ], комплементарна дистрибуција, умлаути. Фонотактика. Хиерархија на сонорност. Редукција, елизија, асимилација. Класификација на гласови: самогласки и согласки. Критериуми за класификација на согласки: воздушна струја, фонација (звучност/безвучност), место на изговорот (лабијални, алвеоларни, палатални, веларни, увуларни, глотални), начин на изговорот (експлозиви, фрикативи, назали, ликвиди, апроксиманти, африкати; сонанти и опструенти), начин на надминување на пречката, силина на изговорот (фортис/ленис), аспирација. Инвентар на консонантски фонеми. Критериуми за класификација на самогласки: орални и назални самогласки, монофтонзи и дифтонзи (надолен/нагорен), слоготворни и неслоготворни самогласки, квантитет и квалитет на вокалите, вертикална и хоризонтална класификација на самогласките, лабијални и нелабијални самогласки. Фонолошки опозиции. Инвентар на вокалските фонеми. Вокалски четириаголник. Коартикулација. Графематика. Вокалски и консонантски геминати. Корелацијата фонема-графема. Новиот правопис на германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	

		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	70 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Altmann Hans / Ziegenhain, Ute	Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen	Wiesbaden: Westdeutscher Verlag	2002
	2.	Fiukowski, Heinz	Sprecherzieherisches Elementarbuch. 7. neu bearb. Auflage	Tübingen: Niemeyer	2004
	3.	Rausch Rudolf / Rausch, Ilka	Deutsche Phonetik für Ausländer	Langenscheidt	1998

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Drosdowski, Güther in Zusammenarbeit mit Gerhard Augst et al. (Hrsg.)	DUDEN. „Grammatik der deutschen Gegenwartssprache“	Mannheim/Wien/ Zürich: Bibliographisches Institut.	1984
	2.	International Phonetic Association	Handbook of the International Phonetic Association. A Guide to the Use of the International Phonetic Alphabet	Cambridge: University Press	1999
	3.	Kohler, Klaus J.	Einführung in die Phonetik des	Belin: Erich Schmidt	1995

				Deutschen		
		4.	Müller, Horst M. (Hrsg.).	Arbeitsbuch: Linguistik	Paderborn: Schöningh	2002
		5.	Stock, Eberhard, Hirschfeld, Ursula (Hrsg.)	Phonothek	Leipzig/Berlin/München/Wien/Zürich/New York: Langenscheidt	1996

1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од предметите: Германскојазична книжевност 1 и Германскојазична книнжевност 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се стекнуваат како со општи сознанија за книжевно-историските обележја така и со детални интерпретаторски компетенции за делата од германскојазичната книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Историско-социјален, културен и книжевно-историски преглед на германскојазичната книжевност од 1850 до сегашноста. Во фокусот е преглед на најзначајните епохи на германскојазичната книжевност и нивните репрезентанти во книжевноста на именуваниот период: реализам, натурализам, импресионизам, експресионозам, Ное Захлихкајт, книжевноста во периодот на Третиот Рајх и егзил-литературата, постмодерна книжевност и современата книжевност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	40 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	20 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	2 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска	2 бодови		

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)				до 50 бода	5 (пет) (F)
					од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
					од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
					од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
					од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
					од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит				Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата				германски јазик	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата				Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hrsg. v. Bengt A. Sørensen.	Geschichte der deutschen Literatur. Tl 2: Vom 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart.	München: Beck'sche Reihe 1217	2010
		2.	Benedikt Jeßing	Neuere deutsche Literaturgeschichte. Eine Einführung	Tübingen: Narr	2008
		3.	Herbert A. Frenzel / Elisabeth Frenzel	Daten deutscher Dichtung. Chronologischer Abriß der deutschen Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart.2 Bde. Bd. 2: Vom Realismus bis zur Gegenwart.	München: dtv 3004	2001
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hrsg. v. Rolf Grimminger	Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart.	12 Bde. München	1980
		2.	Otto F. Best	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Hrsg. von Gunter E. Grimm und Frank Rainer Max	Deutsche Dichter. Leben und Werk deutschsprachiger Autoren vom Mittelalter bis zur Gegenwart. Bd. 6: Realismus, Naturalismus und Jugendstil.	RUB 8616	1989
		4.	Hrsg. von Gunter E. Grimm und Frank Rainer	Deutsche Dichter. Leben und Werk deutschsprachiger Autoren vom	RUB 8617	1988

			Max	Mittelalter bis zur Gegenwart. Bd. 7: Vom Beginn bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts.		
		5.	Hrsg. von Gunter E. Grimm und Frank Rainer Max	Deutsche Dichter. Leben und Werk deutschsprachiger Autoren vom Mittelalter bis zur Gegenwart. Bd. 8: Gegenwart.	1994 RUB 8618	1994

1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева лектор м-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	слушани Германски јазик 1,2,3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				
11.	Содржина на предметната програма:				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	8 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	2 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	2 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dallapiazza, M./ Evans,S./ Fischer,R./Killmann,A./ Schümann,A./Winkler,M.	Ziel B2, Band 1	Hueber	2008
	2.	Koithan, U./ Schmitz, H. /Sieber, T./ Sonntag,R.	Aspekte B2, Band 1	Langenscheidt	2008
	3.				

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Diensel,S./ Geiger,S	Großes Übungsbuch Deutsch-Grammatik	Hueber	2010
	2.	Drezer,H./ Schmitt, R	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik-aktuel	Hueber	2011
	3.	Techmer,M./ Brill L.M	Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschat	Hueber	2011
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик			

10. Цели на предметната програма (компетенции):
1. Совладување на супрасегменталната фонетика/фонологија на современиот германски јазик од теоретски аспект, како на пр., акцент (зборовен акцент кај простите, повеќесложните, заемените зборови; реченичен акцент), слог (структура и фонотактика на германскиот слог), јунктура (меѓузборовна и внатрезборовна), ритам, интонација/мелодија на фразата/реченицата (каденција, антекаденција, прогредиенција), коартикулација (редукција, асимилација) итн.
2. Соодветна примена (апликација) на горенаведените специфики на

	супрасегменталната фонетика/фонологија на современиот германски јазик 3. Усовршување на индивидуалната фонетика на студентот			
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на супрасегменталната фонетика и фонологија. Прозодија: прозодиски параметри. Слог и зборовен акцент: карактеристики на акцентираниот слог, признаци на германскиот зборовен акцент. Зборови со иницијален акцент. Зборови со акцент врз основната морфема. Позиција на слогот: ултима, пенултима и антепенултима. Позиција на акцентот: пропарокситонски, парокситонски и окситонски акцент. Типови зборовен акцент: семантички, конотативен и контрастивен акцент, колебање во однос на акцентот. Акцентуација на простите и на комплексните зборови, на германскиот и на наследениот јазичен материјал (туѓи зборови, заемки). Акцентуација на префиксациите, на суфиксациите, на сложените зборови, на скратениците и на кратенките. Нагласени и ненагласени префикси. Зборовен акцент и значење. Реченичен акцент: акцентуација на полнозначни и службени зборови, акцентуација на номиналната и на вербалната фраза, акцентуација на заменките, акцентуација на извиците, акцентуација на модалните зборови. Јунктура и пауза. Интонација: мелодија, темпо на говорење, интензитет на гласот, висина на гласот, ритам (ритмички обрасци). Интонација на фразата: терминалните признаци на фразовата интонација. Интонација на исказни и заповедни реченици (терминалност), интонација на прашални реченици (интерогативност), прогредиенца, канденца. антикаденца.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			
	Задолжителна литература			

	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Maas, Utz	Phonologie. Einführung in die funktionale Phonetik des Deutschen	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht	2006
		2.	Meinhold, Gottfried / Stock, Eberhard	Phonologie der deutschen Gegenwartssprache	Leipzig: VEB Bibliographisches Institut Leipzig	1982
		3.	Philipp, Marthe	Phonologie des Deutschen	Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz: Kohlhammer	1974
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eisenberg, Peter/Ramers Karl Heinz/ Vater, Heinz (Hrsg.)	Silbenphonologie des Deutschen	Tübingen: Narr	1992
		2.	Stock, Eberhard	Deutsche Intonation	Berlin/München/ Leipzig: Langenscheidt	1996
		3.	Trubetzkoy, N.S.	Grundzüge der Phonologie	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht. (Erstausgabe 1939)	1977
		4.	Vater, Heinz (Hrsg.)	Phonologische Probleme des Deutschen	Tübingen: Narr. (Studien zur deutschen Grammatik; Bd.10)	1979
		5.	Vennemann, Theo	Neuere Entwicklungen in der Phonologie	Berlin: de Gruyter	1986

1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од предметот: Германскојазична книжевност 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се стекнуваат како со општи сознанија за книжевно-историските обележја така и со детални интерпретаторски компетенции за делата од австриската книжевност со посебен осврт на Виенската Модерна. Студентите се стекнуваат подеднакво и со компетенции за				

	самостојна научна работа преку обработката на делата од на австриската книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку егземпларни текстови се пренесуваат клучните сознанија за социјално-историските и културно-историските обележја и диференцијалните специфики на австриската книжевност во специфичните фази од нејзиниот развој со посебен осврт на „хабсбуршкиот мит“ присутен во австриската книжевност. Натаму се разгледува прашањето како австриската книжевна традиција во периодот на преминот меѓу 19. и 20. век со појавата на Виенската Модерна реагирала на се`вкупните општествени промени. Се расветлуваат прашања поврзани со естетика и духот на времето. Пооделно се стекнуваат сознанија за тоа како во австриското книжевно писмо се менуваат и проблематизираат епските книжевни форми, драмата и лириката.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	40 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	20 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	2 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	2 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hrg.: österreichisch-ungarische gemischte Komission für Literaturwissenschaft	Kakanien. Aufsätze zur österreichischen und ungarischen Literatur, Kunst und Kultur um die Jahrhundertwende. Bd. 2	Vrlg. der Akademie der Wissenschaften, Wien	1991

		2.	Rieckmann, Jens	Aufbruch in die Moderne. Die Anfänge des Jungen Wien. Österreichische Literatur und Kritik im Fin de siècle	Königstein/Ts.	1985
		3.	Johnston, William M.	Österreichische Kultur- und Geistesgeschichte. Gesellschaft und Ideen im Donauraum 1848-1938.	Böhlau, Wien/Köln/Graz	1974
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Зорица Николовска	Распаѓањето на хабсбуршката Монархија во австрискиот роман од правата половина на 20. век	докторска дисертација, одбранета на Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, Скопје	2003
		2.	Bauer, Roger	Fin de siècle. Zu Literatur und Kunst der Jahrhundertwende	Frankfurt a. M.	1977
		3.	Magris, Claudio	Der habsburgische Mytos in der Österreichischen Literatur	Salzburg. Otto Müller - Verlag, 2.	Auflage, 1988
		4.	Arlt, Herbert & Belobratow, Alexandr W.	Interkulturelle Erforschung der österreichischen Literatur	RRöhrig Universitäts Vrlg., St. Ingbertöhrig Universitäts Vrlg., St. Ingbert	2000
		5.	Strelka, Joseph P.	Zwischen Traum und Wirklichkeit. Das Wesen des Österreichischen in der Literatur	Francke Verlag, Tübingen und Basel	1994

1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			

9.	Предуслови за запишување на предметот	Положени предмети: Германски јазик 1, Германски јазик 2, Германски јазик 3 и Германски јазик 4
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенции на ниво Б2/2, запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје. Студентите можат да разберат главни содржини на комплексни текстови во врска со конкретни и апстрактни теми. Тие можат спонтано и течно да зборуваат и да се разбираат со родени говорители без поголем напор. Тие можат да ги искажуваат своите мислења за повеќе одредени теми и да го објаснат својот став во врска со актуелно прашање.	
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Ziel Kursbuch B2/2, како и со учебникот Aspekte 2 B2/2. Конверзација на различни теми, дијалози, пишување состави, разработка на текстови од весници, вежби за разбирање на говорен текст, пишување на реферати, презентација на подготвена тема.	
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)	
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови
14.	Распределба на расположивото време	

15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra;	Ziel B2, Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch +	Hueber Verlag	2009

			Fischer, Roland …	Arbeitsbuch, Band 2, Lektion 9-16, Niveau B2/2		
		2.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja …	Aspekte 2 (B2) Lehrbuch + Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Perlmann-Balme, Michaela	Übungsgrammatik für die Mittelstufe	Hueber Verlag	
		2.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	
		3.	Techmer, Marion; Brill, Lilli Marlen	Großes Übungsbuch Wortschatz	Hueber Verlag	
		4.	Glotz-Kastanis; Tippman, Doris	Sprechen, Schreiben, Mitreden	Hueber Verlag	
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Синтакса на германскиот јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Запознавање на синтаксичките поими и термини (регенс, депенденс, група зборови, синтагма, синтаксички сегмент, реченичен сегмент, атрибут итн.) 2. Способност за синтаксичка анализа (определба на изразната форма, сна синтаксичката функција итн.) 3. Примена на теоретското знаење во практиката (образување на синтаксички правилни конструкции)				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на синтаксата. Врски со другите дисциплини. Класификација на зборовите (семантички, флексиски и дистрибуциски критериум). Синтаксички рамништа на јазичните конструкции: група зборови, реченица, текст. Хиерархиска структура на јазичните конструкции во граматиката на зависност: регенс, глава, депенденс, сателит, синтагма, синтаксички сегмент, реченичен сегмент, атрибут, изразна форма и синтаксичка функција. Валентност и рекција според Улрих Енгел и Хелбиг/Буша. Синтаксичка и семантичка				

	валентност. Главна реченица. Дополненија (комплементи) и додатоци (суплементи). Изразна форма и синтаксичка функција на реченичните дополненија и на реченичните додатоци. Реченичен збороред.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Groos	
		2.	Engel, Ulrich	Syntax der deutschen Sprache	Schmidt	
		3.	Helbig/Buscha	Deutsche Grammatik.	Langenscheid t	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Duden	Grammatik (Bd. 4)	Dudenverlag	
		2.	Djurović, Annette	Grundfragen der deutschen Syntax	Philol. Fak. Belgrad	
		3.	Cle'ment, D.	Syntaktisches Grundwissen	VS Verl. f. Sozialwiss.	
		4.	Helbig, G./ Buscha, H.	Übungsgrammatik Deutsch	Langenscheid t	
		5.	Pittner,	Deutsche Syntax. Ein	Narr	

			K./Berman, J.	Arbeitsbuch		

1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од предметот: Германскојазична книжевност 4			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Преку егземпларни примери и обработка на конкретни поетски текстови, студентите се стекнуваат со клучните сознанија и вештини за толкување на германскојазичната поезија почнувајќи од поезијата на Гете до актуелните поетски текови. Детално се исчитуваат поетките на авторите како и поетските дела со што едновремено се постигнува и индиректната цел на зголемување на компетенциите за општа книжевна и германистичка наобразба како и подобрување на знаењата на германскиот јазик кај студентите.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите добиваат преглед и увид во развојните текови на германскојазичната лирика. Се проследува поезијата на германскојазичниот Штум и Дранг, класиката, романтизмот, епохата Бидермајер, реализмот, симболизмот, импресионизмот, експресионизмот, политичка лирика, т.н. конкретна позија и др. современи поетски трендови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	2 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	2 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		

				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски јазик	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hrsg. W. Hinderer	Geschichte der deutschen Lyrik	Reclam, Stuttgart	1993
		2.	Braak, I.	Poetik in Stichworten: literaturwissenschaftliche Grundbegriffe. Eine EinführungGrundbegriffe der Poetik	Berlin / Stuttgart: Borntraeger (Hirts Stichwortbücher)	2001
		3.	B. V. Wiese	Interpretationen deutscher Lyrik von Weckerlin bis Benn	Düsseldorf: Bagel	1964
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arndt, Erwin:	Deutsche Verslehre	Berlin: Volk und Wissen	1968
		2.	Metzler	Literaturlexikon.	Stuttgart: Metzler	1990
		3.	Hg. von Gerhard Hay und Sibylle von Steinsdorff	Deutsche Lyrik vom Barock bis zur Gegenwart	10. Aufl. München: dtv	2002
		4.	Auswahl und Nachwort von Ulla Hahn	Stimmen im Kanon. Deutsche Gedichte	Stuttgart: Reclam	2003
		5.	Burdorf, Dieter	Einführung in die Gedichtanalyse	Stuttgart: Metzler, 2., überarb. und aktual. Aufl.	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положени предмети: Германски јазик 1, Германски јазик 2, Германски јазик 3, Германски јазик 4, Германски јазик 5			

10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенциите на ниво Б2/2, запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје. Студентите можат да разберат главни содржини на комплексни текстови во врска со конкретни и апстрактни теми и да разберат стручни дискусии од својата област. Тие можат да зборуваат спонтано и течно и да се разбираат со родени говорители без поголем напор. Тие можат да ги искажуваат своите мислења за најразлични теми, да го објаснат својот став во врсла со актуелни прашања и да дискутираат за предностите и негативните страни на различните можности.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Ziel Kursbuch B2/2, како и со учебникот Aspekte 2 B2/2. Конверзација на различни актуелни теми, дијалози, пишување состави, разработка на текстови од весници, вежби за разбирање на говорен текст, пишување на реферати, презентација на подготвени теми.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland	Ziel B2, Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch+ Arbeitsbuch, Band 2, Lektion 9-16,	Hueber Verlag	2009

			…	Niveau B2/2		
		2.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja …	Aspekte 2 (B2), Lehrbuch+Arbeitsbuch	Langenscheidt Verlag	
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Perlmann-Balme, Michaela	Übungsgrammatik für die Mittelstufe	Hueber Verlag	
		2.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	
		3.	Techmer, Marion; Brill, Lilli Marlen	Großes Übungsbuch Wortschatz	Hueber Verlag	
		4.	Glotz-Kastanis; Tippman, Doris	Sprechen, Schreiben, Mitreden	Hueber Verlag	
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Синтакса на германскиот јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Синтакса на германскиот јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Запознавање на синтаксичките поими и термини (главна и зависна реченица, атрибут итн.) 2. Способност за синтаксичка анализа (определба на изразната форма, на синтаксичката функција итн.) 3. Примена на теоретското знаење во практиката (образување на синтаксички правилни конструкции)				
11.	Содржина на предметната програма: Зависна реченица: изразни форми (субјункциска реченица, главна зависна реченица, инфинитивна и партиципска реченица) и синтаксички функции (реченичен сегемт: дополнение и додаток; атрибут). Корелат. Атрибут: поим и видови според синтагмата и синтаксичкиот сегмент. Атрибут на именка, придавка, заменка, прилог. Зборoред. Кумулација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				

15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Groos	
		2.	Engel, Ulrich	Syntax der deutschen Sprache	Schmidt	
		3.	Helbig/Buscha	Deutsche Grammatik.	Langenscheidt	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Duden	Grammatik (Bd. 4)	Dudenverlag	
		2.	Djurović, Annette	Grundfragen der deutschen Syntax	Philol. Fak. Belgrad	
		3.	Cle'ment, D.	Syntaktisches Grundwissen	VS Verl. f. Sozialwiss.	
		4.	Helbig, G./ Buscha, H.	Übungsgrammatik Deutsch	Langenscheidt	
		5.	Pittner, K./Berman, J.	Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch	Narr	

1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 6
2.	Код	
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул
4.	Организатор на студиската програма	Филолошки факултет „Блаже Конески “ –

	(единица, односно институт, катедра, оддел)	Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од предметот: Германскојазична книжевност 5			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија за германскојазичните модерни епски форми на раскажување. Совладување на содржинските, формалните и стилските и др. особености на избраните романи и раскази преку текстуално-иманентна интерпретација. Студентите се запознаваат со формалните и стилските особености на избраните романи и раскази како и со сите други клучни аспекти на епското писмо од именуваниот период				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на понудениот предмет се изучуваат избрани дела од романи или раскази на најзначајните германскојазични писатели од 20. и 21. век - Р. Музил, Х. Брох, Р. М. Рилке, М. Фриш, А. Деблин, Ф. Кафка, А. Шницлер, Г. Грас, К. Волф и др. Студентите се запознаваат и со раскажувачките форми како и со вештините на толкувањето епските книжевни форми на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	2 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	2 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lützeler, P. M.	Deutsche Romane des 20 Jahrhunderts	Athnäum, Königstein	1984
		2.	Stanzl, Franz	Typische Formen des Romans	Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht	1993
		3.	Lützeler, P. M.	Zeitgeschichte in Geschichten der Zeit. Deutschsprachige Romane im 20. Jahrhundert.	Bonn: Bouvier	1986
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Zmegac, V.	Povjesna poetika romana	GzH	1987
		2.	Otto F. Best	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde.	Stuttgart	1974
		3.	Peter J. Brenner	Neue deutsche Literaturgeschichte Vom „Ackermann“ zu Günter Grass.	Tübingen: Niemeyer	2004
		4.	Martinez, Matias/Scheffel , Michael	Einführung in die Erzähltheorie.	München: Beck	2006
		5.	Biti, V.	Pojmovnik suvremene knjizevne teorije	Matica Hrvatska, Zagreb	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	Виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положени предмети: Германски јазик 1, Германски јазик 2, Германски јазик 3, Германски јазик 4, Германски јазик 5, Германски јазик 6			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенциите на ниво Ц1/1, Студентите можат да зборуваат спонтано, течно, јасно и детално во врска со комплексни содржини, располагаат со широк спектар на јазични средства, кои ги користат за соодветни формулации во областа на општи, научни и стручни теми, без да се ограничуваат во нивниот исказ. Тие пишуваат јасни и добро структурирани текстови и детално ги објаснуваат сопствените ставови во однос на				

	зададената тема. Тие можат да разбираат долги и комплексни литературни текстови како и текстови од стручна област.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Ziel Kursbuch C1/1 , како и со учебникот Aspekte 3 (C1). Разработување на секојдневни и актуелни теми, конверзација, дискусија, дебата, презентација на подготвена тема, дијалози, пишување состави, реферати.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland …	Ziel Kursbuch C1/1, Band 1, Lektion 1-6 + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2011
		2.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja …	Aspekte 3 (C1)	Langenscheidt Verlag	
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Permann-Balme, Michaela	Übungsgrammatik für die Mittelstufe	Hueber Verlag	
		2.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber verlag	
		3.	Techmer, Marion; Brill, Lilli Marlen	Großes Übungsbuch Wortschatz	Hueber verlag	
		4.	Glotz-Kastanis; Tippman, Doris	Sprechen, Schreben, Mitreden	Hueber Verlag	
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Лексикологија на германскиот јазик			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Синтакса на германскиот јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Дистинкција на основните единици, релации и процеси во лексикологијата на современиот германски јазик, како на пр., лексема, зборoформа, семема, сема, морфема, морфа, форматив 2. Лексичка семантика и семиотика (компоненцијална семантика vs. теоријата на прототипи), семантички релации (синонимија, хомонимија, антонимија, хиперонимија, хипонимија), сематички полиња, семиотички триаголник, семантички четririаголник 3. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијахрониски/етимолошки, синхрониски, ареален, стилистички, фразеолошки аспект (архаизам, неологизам, оказионализам, фразеологизам, пуризам, хелветизам, австрицизам, романтизам, латинизам и грецизам и др.)				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на лексикологијата. Лексикологијата н другите граматички дисциплини. Лексикон А, Б, В. Лексиконот во модуларниот систем на граматиката. Зборот како јазична единица. Релативност на поимот „збор” и негови супституенти: лексема, зборoформа, семема, морфема, форматив. Зборот од структурен, семантички и семиотички аспект. Ономазиологија и семазиологија. Семантичка валенциија и семантичка компатибилност. Аналитички vs. холистички модели на лексичката семантика: теорија на признаци (genus proximum, differentia specifica) vs. теорија на прототипи. Форма и значење на јазичниот знак: билатералност на јазичниот знак. Лексичко, актуелно, прагматско				

	значење. Денотација, конотација, сигнификација, референција и мотивација. Интерни и екстралингвистички релации во лексичкиот систем: семантички релации (синонимија, хомонимија, антонимија, хиперонимија, хипонимија), семантичко поле. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик. Дијахрониска/етимолошка стратификација: развојните фази на германскиот лексички фонд; индоевропска, германска, латинска, француска и др. лексика во германскиот лексикон, метафора и метонимија, екстензија и интензија, пејорација и мелиорација на значењето; пуризам, арханизам, историзам, неологизам; заемки: видови заемки и степенот на асимилацијата. Ареална стратификација: германскиот во СРГ, Австрија, Швајцарија. Јазични осторови. Социјална стратификација: Стандардна лексика, дијалектализам, регионализам, жаргонизам, професионализам и др. Стилистичка стратификација. Фразеологија и паремиологија: критериуми за разграничување на слободни и врзани зборовни состави, фразеолексикон, критериуми за класификација на фразеологизмите, видови фразеологизми. Лексикографија: историски преглед, Речникот на браќата Грим, критериуми за класификација на речници, типови речници.
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)
13.	Вкупен расположив фонд на време — 60 часови
14.	Распределба на расположивото време

15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	70 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	0 бодови
	17.3.	Активност и учество	20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Lutzeier, Peter Rolf	Lexikologie. Ein Arbeitsbuch	Tübingen: Stauffenburg	1995
	2.	Römer Christine, Matzke, Brigitte	Lexikologie des Deutschen, 2. Aufl.	Tübingen: Narr	2005
	3.	Schippan, Thea	Lexikologie der deutschen	Tübingen: Niemeyer	1992

				Gegenwartssprache.		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Czichocki, Sieglinde / Mrazovic, Pavica	Lexikologie der deutschen Sprache	Novi Sad: Filozofski fakultet	1983
		2.	Fleischer, Wolfgang	Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache, 2., durchges. und erg. Aufl..	Tübingen: Niemeyer	1997
		3.	Lüger, Heinz-Helmut	Satzwertige Phraseologismen: eine pragmalinguistische Untersuchung.	Wien: Ed. Praesens	1999
		4.	Müller, Horst M. (Hrsg.)	Arbeitsbuch Linguistik	Paderborn: Schöningh	2002
		5.	Schwarz, Monika / Chur, Jeanette	Semantik. Ein Arbeitsbuch. 2. Aufl.	Tübingen: Narr	1996

1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 7			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Томас и Хајнрих Ман. Познавање со фазите на животниот тек на ТМ и ХМ во хоризонтот на историјата на 20. век; Познавање со делата на ТМ и ХМ; Идентификација на историјата во делата на ТМ и ХМ; анализа, толјување и дискусија на тематските развитоци на делото на ХМ и ТМ; Изработување на специфичните доминантни тематики во делата на ХМ и ТМ; лоцирање и вреднување на делата на ТМ и ХМ во контекстот на историјата на модерната германскојазична и европска литература				
11.	Содржина на предметната програма: Преглед на животот и делото на ХМ; преглед на животот и делото на ТМ: Применување на теоретските и тематските гледни точки на современата теорија на книжевноста и поетика на анализата и толкување на делата; Германската катастрофална историја како главна тема на ТМ и ХМ и различните контра-концепции на двата автора.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	

		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bürgin/ Mayer	Thomas Mann-Chronik seines Lebens		1974
		2.	Mayer	Thomas Mann		1980
		3.	König	Heinrich Mann		1972
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ebersbach	Heinrich Mann		1978
		2.	Schröter	Heinrich Mann		1986
		3.	Heller	Thomas Mann, der ironische Deutsche		1959
		4.	Hamburger	Der Humor bei Thomas Mann		1965
		5.	Schröter	Thomas Mann		razni

1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС	5

				кредити	
8.	Наставник	Виш лектор м-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положени предмети: Германски јазик 1, Германски јазик 2, Германски јазик 3, Германски јазик 4, Германски јазик 5, Германски јазик 6, Германски јазик 7			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на компетенциите на ниво Ц1/1, Студентите можат да зборуваат спонтано, течно, јасно и детално во врска со комплексни содржини, располагаат со широк спектар на јазични средства, кои ги користат за соодветни формулации во областа на општи, научни и стручни теми, без да се ограничуваат во нивниот исказ. Тие пишуваат јасни и добро структурирани текстови и детално ги објаснуваат сопствените ставови во однос на зададената тема. Тие можат да разбираат долги и комплексни литературни текстови како и текстови од стручна област.				
11.	Содржина на предметната програма: Се совладуваат вештините: слушање, пишување, читање и зборување преку работење со основниот учебник Ziel Kursbuch C1/1 , како и со учебникот Aspekte 3 (C1). Разработување на секојдневни и актуелни теми, конверзација, дискусија, дебата, презентација на подготвена тема, дијалози, пишување состави, реферати, работа со текстови од различни стручни области.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				

	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland …	Ziel Kursbuch C1/1, Band 1, Lektion 1-6 + Arbeitsbuch	Hueber Verlag	2011
		2.	Koithan, Ute; Schmitz, Helen; Sieber, Tanja …	Aspekte 3 (C1	Langenscheidt Verlag	
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Permann-Balme, Michaela	Übungsgrammatik für die Mittelstufe	Hueber Verlag	
		2.	Hall, Karin; Scheiner, Barbara	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber Verlag	
		3.	Techmer, Marion; Brill, Lilli Marlen	Großes Übungsbuch Wortschatz	Hueber Verlag	
		4.	Glotz-Kastanis; Tippman, Doris	Sprechen, Schreben, Mitreden	Hueber Verlag	
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Зборообразувањето во германскиот јазик			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит Вовед во лексикологијата на германскиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усвојување на зборообразувачките обрасци на комплексниот лексички состав на германскиот јазик од историски и современ аспект 1. Местото на зброообразувањето во граматиката: Зборообразувањето во генеративната граматика (синтаксички пристап: трансформација; синтакса на зборот) vs. Зборообразувањето во лексиконот (лексикалистички пристап: зброообразувачки обрасци (семантички образец и морфонолошка форма)), 2. Зборообразувачки единици: лексема, морфема, афикси (суфикс, префикс, инфикс, циркумфикс, суфиксоид, префиксоид). Основни процеси и начини на зборообразување: композиција, деривација, редукција, конверзија. Зборообразувањето кај именките, придавките, глаголите и прилозите во германскиот јазик,				

	3. Зборообразувачки анализи: Анализа на непосредни конституенти, трансформација, супституција, пермутација			
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на зборообразувањето. Почетоците на зборообразувањето во германскиот јазик: Јакоб Грим, Херман Паул и др. Суфиксација на самостојни морфеми. Принципот на аналогија. Зборообразувачки теории: Местото на зборообразувањето во граматиката: трансформациски, зборосинтаксички, лексикалистички пристап. Зборообразувачки единици (бази и афикси: префикси, суфикси, циркумфикси, конфикс, интерфикси/фуги). Зборообразувачки процеси и начини: композиција (детерминативни, координативни, посесивни, синтетички, полиморфематски, фразни композитуми), деривација (експлицитни и имплицитни деривати со и без алтернација на основниот вокал), редукција (буквени, гласовни, слоговни, комбинирани/мешани скратеници), конверзија (именски, придавски конвертати). Зборообразувачки модели. Зборообразувачки обрасци на комплексните германски именки (деривати (nomina actionis, nomina acti, nomina agentis, nomina patientis, nomina feminativa, nomina instrumenti, nomina loci, deminutiva, augmentativa, pejorativa, лексичка негација и др.) и композитуми (N+N, A+N, V+N, P+N и др.)), придавки и прилози (деривати (префиксоиди, афиксоиди, augmentativa, pejorativa) и композитуми (детерминативни: N+A, V+A, координативни: A+A), глаголи (деривати: ingressiva, inchoativa, egressiva, resultativa, konklusiva, causativa) и композитуми). Активни и неактивни обрасци: реченични споенки, јукстапозиција, редупликација. Лексиконски и текстуални зборови (оказионализми). Средства за демаркација на композициски членови кај оказионалната лексика. Зборообразувачка потенција. Синтаксички антернативи на зборообразувања.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			
	Задолжителна литература			

	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eichinger, Ludwig M.	Deutsche Wortbildung. Eine Einführung	Tübingen: Narr	2000
		2.	Fleischer, Wolfgang / Barz, Irmhild	Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache, 3. Aufl.	Tübingen: Niemeyer	2007
		3.	Motsch, Wolfgang	Deutsche Wortbildung in Grundzügen, 2., überarb. Aufl.	Berlin/New York: de Gruyter	2004
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Erben, Johannes	Einführung in die deutsche Wortbildungslehre, 3. Aufl.	Berlin: Schmidt	1993
		2.	Herbermann, Clemens-Peter	Wort, Basis, Lexem und die Grenze zwischen Lexikon und Grammatik	München: Fink	1981
		3.	Hoppe, Gabriele et al. (Hrsg.)	Deutsche Lehnwortbildung. Beiträge zur Erforschung der Wortbildung mit entlehnten WB-Einheiten im Deutschen	Tübingen: Narr	1987
		4.	Simoska, Silvana	Gesundfutter statt Schnellgerichte. Neues zum alten Kompositionsmodell der deutschen Sprache	Skopje: Universität Hll. Kyrill und Method	2011
		5.	Vogel, Petra Maria	Wortarten und Wortartenwechsel. Zu Konversion und verwandten Erscheinungen im Deutschen und in anderen Sprachen	Berlin/New York: de Gruyter	1996

1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност/ основен модул			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Модерната германскојаз. драма (19, 20 и 21 век). Познавање со развитокот на германскојазичната драма во контекстор на литературниот развој во 19, 20 и 21 век; Истражување на развитокот на главните и споредните драмски жанрови во контекстот на евроската и светската историја на драмата: учење и применување на модерните теории на драмата - на драмските жанрови - на избраните дела на најважните автори. Изработување на судбината на драмата во контекстот на историјата на театарот во 19, 20 и 21 век
11.	Содржина на предметната програма: Развојот на драмата и на драмска/ театарската теорија според епохите на: натурализмот, на неоромантизмот, на импресионизам, на експресионизам на Neue Sachlichkeit; на футуризам и фашизам, на поствоената епоха, на современоста. Германскојазичната драма во контекстот на европската и светската традиција и меѓурецепцијата.
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)

13.	Вкупен расположив фонд на време	часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dietrich	Das moderne Drama		1961
	2.	Szondi	Theorie des modernen Dramas		разни
	3.	Fechter	Das europäische DRama		1958

22.2 Дополнителна литература

Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Keller	Poetik des Dramas		1976
2.	Hinck	Handbuch des deutschen Dramas		1980

		3.	Platz-Waury	Drama und Theater		1980
		4.	Söring	Tragödie		1982
		5.	Hinck	Die deutsche Komödie		1977

Катедра за германски јазик и книжевност

Предметни програми

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

НАСТАВНА НАСОКА – ЛИСТА 1

1.	Наслов на наставниот предмет	Цивилизација на германското говорно подрачје 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Познавање на епохите на германскојаз. култура и цивилизација во европскиот и светскиот контекст; Анализа на интеркултурните односи и процеси на германскојазичната култура и цивилизација; парадигматично толкување на настаните и дела ната култура и цивилизација од разните аспекти на културолошките науки; истражување на предисторијата на современи културолошки (културнопсихолошки, -социолошки, -политички теми; Познавање и дискусија на теориите на современата културолошка наука).				
11.	Содржина на предметната програма: Темелите на германскојаз. к/ ц: старогерманското, антиката, христијанството. Синтези на дозната антика од ориентални и окцидентални елементи. Конституирањето на окцидентот во времето на Франките во Европа; основни елементи на средниот век; епохите на средниот век со решавачки настани, личности, дела, дејствија; генезата на поновото време сред средниот век (12 век пнт); почетокот на германско особени придонеси во епохата на ренесансата и реформацијата; двоена култура / цивилизација како последица на реформацијата во Германија				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Durant	Kulturgeschichte der Menschheit IV-IX		разни
	2.	Assmann	Emführung in die Kulturwissenschaft		2006
	3.	Johann/ Spangenberg	Deutsche Kulturgeschichte		1984

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Wierlacher u.a.	Fremdgänge		1995
	2.	Ullmann	Panorama der deutschen Kulturgeschichte		2005
	3.	Gurjewitsch	Mittelalterliche Volkskultur		1992
	4.	Huizinga	Herbst des Mittelalters		разни
	5.	Hauser	Sozialgeschichte der Kunst und Literatur		1953 u.a.

1.	Наслов на наставниот предмет	Цивилизација на германското говорно подрачје 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Познавање на епохите на германскијаз. култура и цивилизација во европскиот и светскиот контекст, Анализа на интеркултурните односи и процеси на германскојазичната култура и цивилизација; парадигматично толкување на настаните и дела ната култура и цивилизација од разните аспекти на културолошките науки; истражување на предисторијата на современи културолошки (културнопсихолошки, - социолошки, - политички теми; Познавање и дискусија на теориите на современата културолошка наука)				
11.	Содржина на предметната програма: Етаблирањето на двојна култура во Германија во 16. век; карактеристика на протестанската култура и цивилизација; на католичката култура и цивилизација; влијанието на западните култури и цивилизации; странски влијанија во епохата на барок; политички и филозофски основи на				

	абсолутистичкото оформување на етикецијата: рационализмот на западот и на германските мислители; германскиот придонес спрема европското просветителство; култура и цивилизациски идеи на германската класика; германскиот филозофски идеализам и неговата рецепција во други земји; темелите на модерната во рефлекцијата на романтичарите; развиток на модерните елементи во општеството и културата во текот на 19. век. Модерната од крајот на 19 век до 20 век; модерната и постмодерната во германскојаз. култ. кругови. Модерни теории на културата одн. цивилизацијата и нивната примена во историски парадигми.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Durant	Kulturgeschichte der Welt X-XVIII		разни
		2.	Hocke	Manierismus		разни
		3.	Hansen	Kultur und Kulturwissenschaft		3/2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kuczynski	Geschichte des Alltags des deutschen Volkes		разни
		2.	Friedell	Kulturgeschichte der Neuzeit		разни
		3.	Spengler	Untergang des Abendlandes		разни
		4.	Elias	Prozess der Zivilsation		разни

				II		
		5.	Adorno / Horkheimer	Dialektik der Aufklärung		разни

1.	Наслов на наставниот предмет	Методика на наставата по германски јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни содржини: јазик, лингвистика, психологија, педагогија, културологија, книжевност и др. 2. Способност за анализирање, синтетизирање и анализирање 3. Јазична, комуникациска и интеркултурна компетенција				
11.	Содржина на предметната програма: Предметот на Методиката и дидактиката на наставата по германски како странски јазик и нејзините сродни дисциплини. Фактори што влијаат врз развојот на нови методи во глотодидактиката. Преглед на методите на глотодидактиката: граматичко-преводна, директна, аудиовизуелна, аудиолингвална, комуникативниот приод и интеркултурниот приод.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски			

21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Neuner, G., Hunfeld, H.	Methoden des fremdsprachlichen Unterrichts. Eine Einführung.	Langenscheidt Verlag	1993
		2.	Bausch, K.R., Christ, H., Krumm, H.J.	Handbuch Fremdsprachen-unterricht	Francke Verlag	1995
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Историја на германскиот јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Запознавање на историскограматичките поими и термини (индоевропски, германски јазик, немски јазик итн.) 2. Способност за објаснување на причините за јазичните појави (аблаут, слаб претерит, премин на „е“ во „і“ итн.) 3. Запознавање со културата на народите што зборуваат индоевропски јазици.				
11.	Содржина на предметната програма: Индоевропски прајазик. Индоевропски јазици. Прво померување на консонантите. Германски прајазик. Германски јазици. Готскиот како претставник на германскиот прајазик. Индоевропски и германски акцент. Вернеров закон. Вокали. Вокални промени: аблаут, премин на „е“ во „і“, на „е“ во „і“, на „u“ во „о“, аблаут. Конјугација на глаголите: јаки, слаби, неправилни, претерито-презентски и атематски глаголи. Именка: класификација според значењето, флексијата и тематскиот елемент. Придавка. Заменка. Број. Прилог. Сврзник. Заемки.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	

		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schmidt, W.	Geschichte der deutschen Sprache		
		2.	Томовски, Д.	Вовед во историската граматика на немснкиот јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“	
		3.	Pudić, I.	Gotski jezik i istorijska gramatika	Filološki fakultet u Beogradu	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Krause, W.	Handbuch des Gotischen	Beck'sche Verlangsbuchhandl.	
		2.	Krahe, H.	Germanische Sprachwissenschaft	de Gruyter	
		3.	Hirt, H.	Handbuch des Urgermanischen	Winters	
		4.	Tschirch, F.	Geschichte der deutschen Sprache 1	Schmidt	
		5.	Pudić, I.	Gotski jezik II. Tekstovi sa prevodom	Filološki fakultet u Beogradu	

1.	Наслов на наставниот предмет	Литературата и пресвртот на вредностите - парадигми од германскојазичната литература			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година	7.	Број на	5

		6 семестар		ЕКТС кредити	
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Познавање на научната литература за историјата и промените на моралните кодекси и норми од културолошките, духовно-историските, социолошките, психолошките науки и филозофијата; Обработување на една теоретска рамка за односот меѓу литературата и етиката на одредени епохи.				
11.	Содржина на предметната програма: Теоретски основи. Филозофски етики; состојбата на истражувачка литература, литературата и етиката; главни парадигми за поконкретна елаборација: 1. Ниче и последиците; 2. political correctness и последиците за литературата				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Störig	Weltgeschichte der Philosophie		разни
		2.	Habermas	Diskursethik		1983
		3.	Pieper	Ethik und Moral		1985
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pieper	Normenbegründung		1979
		2.	Habermas	Moralbewusstsein		1983
		3.	Pauer-Studer	Das Andere der		1996

				Gerechtigkeit		
		4.	Irigaray	Ethik der sex. Differenz		1991
		5.	Bayertz	Praktische Philosophie		1991

1.	Наслов на наставниот предмет	Методика на наставата по германски јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	отслушан предметот Методика 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за контрастивен пристап 2. Способност за разбирање, анализирање и синтетизирање				
11.	Содржина на предметната програма: Фактори на наставата. Теории на учење. Методичко-дидактички принципи. Фактори во наставата. Компетенциите и личноста на наставникот. Комуникативна компетенција и јазичните вештини: читање, зборување, слушање и пишување. Принципите на педагошката граматика. Усвојување на нов вокабулар. Оценување и тстови. Стандардизирани тестови. Заедничката европска референтна рамка.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bohn, R.	Probleme der Wortschatzarbeit	Langenscheidt	2001
		2.	Funk, H.; König, M.	Grammatik lehren und lernen	Langenscheidt	1991
		3.	Bausch, K.R., Christ, H., Krumm, H.J.	Handbuch Fremdsprachen-unterricht	Francke Verlag	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Историја на германскиот јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Историја на германскиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Запознавање на историскограматичките поими и термини (критериуми за поделба на историјата на немскиот јазик, епохи на немскиот јазик, фонетски и морфолошки промени итн.) 2. Способност за објаснување на причините за јазичните појави (на пр.: ст.-в.-н.: полни вокали во ненагласени слогови, ср.-в.н.: слабеење и губење на вокали во ненагласени слогови, премин на „sc“ vo „sch“ итн.) 3. Запознавање со културата на народите што го зборуваат менксиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Теоретски дел. Старовисоконемски: второ померување на консонантите, хармонија на вокали, полни вокали во ненагласени слогови, аблаут, примарен умлаут, заемки итн.). Средновисоконемски: слабеење и губење на вокалите во ненагласен слог, секундарен умлаут, премин на „sc“ во „sch“, двојна негација итн. Рано нововисконемски: вокални промени: дифтонгирање, монофтонгирање, продолжување, скратување, лабијализација, делабијализација, спуштање, кревање вокали). Дејноста на Лутер. Емпириски дел: анализа на „Песната за Хилдебранд“ и на „Песната за Нибелунзите“.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	

		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schmidt, W.	Geschichte der deutschen Sprache		
		2.	Томовски, Д.	Вовед во историската граматика на немснкиот јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“	
		3.	Braune, W,	Althochdeutsche Grammatik	Niemeyer	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Srdić, S.	Das Hildebrandslied.	Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd	
		2.	De Boor, H.(Hrg.)	Das Nubelungenlied	Brockhaus	
		3.	Schützeichel, R.	Althochdeutsches Wörterbuch	Niemeyer	
		4.	Lexer, M.	Mittelhochdeutsches Wörterbuch	Hirzel	
		5.	Eggers, H.	Deutsche Sprachgeschichte	Rowohlt	

1.	Наслов на наставниот предмет	Комуникативна и интеркултурна настава по германски јазик			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година	7.	Број на	5

		7 семестар		ЕКТС кредити	
8.	Наставник	доц. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Усвојување комуникативна компетенција 2. Усвојување интеркултурна компетенција 3. Запознавање на културата на земјите од германското говорно подрачје и рефлексија на сопствената култура				
11.	Содржина на предметната програма: Развој на комуникативниот пристап и на нејзината методско-дидактичка концепција. Прагматично-функционалната и педагошката димензија на комуникативниот пристап. Редефинирање и проширување на целите на наставата по германски како странски јазик. Интеркултурниот пристап и неговата методско-дидактичка концепција. Цели и карактеристики на интеркултурната настава. Разбирање на културата како текст.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	30 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	20 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Roche, J.	Interkulturelle Sprachdidaktik	Narr	2001
		2.	Volkman, L. et.al.	Interkulturelle Kompetenz	Narr	2002
		3.	Lüsebrink, H.J.	Interkulturelle	Metzler	2008

				Kommunikation		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Методика на наставата по германски јазик 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	отслушан предметот Методика 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за планирање, организирање и одржување на наставен час 2. Способност за критичка рефлексија на одржан наставен час 3. Способност за мотивирање на учениците 4. Способност за користење наставни помагала				
11.	Содржина на предметната програма: Концепции и модели за планирање, организирање и одржување на наставен час по германски како странски јазик. Типови на наставни часови. Моделот „Дидактичка анализа“. Целите на наставата. Социоинтегративни форми. Избор, градација и презентација на материјалот. Активности на учениците. Видови наставни помагала. Улогата на наставникот. Планирање и поделба на наставниот час во фази: вовед, презентација, семантизирање и вежби. Тематска, лексичка и граматичка прогресија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bimmel, P.; Kast, B., Neuner, G.	Deutschunterricht planen. Arbeit mit Lehrwerklektionen	Langenscheidt	2003
		2.	Weigmann, J.	Unterrichtsmodelle im DaF-Unterricht	Hueber	1995
		3.	Bausch, K.R., Christ, H., Krumm, H.J.	Handbuch Fremdsprachen-unterricht	Francke Verlag	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Редовен проф. д-р Силвана СИМОСКА			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Синтакса на германскиот јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик, пред сè, на морфо-синтаксичко и фонетско-фонолошко рамниште 2. Когнитивно спознавање на разликите и сличностите во германскиот и во македонскиот јазик 3. Избегнување германско-македонси јазични интерференции				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на модерната (синхрониска) контрастивна граматика. Компаративниот метод во рамките на историско-споредбената (дијахрониска) граматика. Генеалошка и типолошка/морфолошка класификација на јазиците: германскиот и македонскиот во контекст на индоевропското јазично семејство и флексивните јазици. Арелана лингвистика: македонскиот во контекст на Балканскиот јазичен сојуз. Балканизми: постпозитивен член, губење на инфинитивот, аналитизам, односно падежен синкретизам, падежни остатоци во современиот македонски јазик, удвојување на објектот, лексика и фразеологија. Интерференција (интерлингвална				

	и интралингвална) и трансференција. Проактивна и ретроактивна интерлингвална интерференција. Проактивна интерференција како извор на грешки на фонетско-фонолошко рамниште: квантитет на вокалите во германскиот, едначење на согласките на крајот од зборот, темен вокал во непроминентни слогови, прогресивна асимилација (коартикулација) во германскиот наспрема регресивна асимилација во македонскиот јазик). Прогресивна и регресивна асимилација и правописот во македонскиот и во германскиот јазик. Акцентот во германскиот и во германскиот јазик. Граматички категории: Родот во германскиот и во македоснкиот јазик. Колебање во родовата припадност во германскиот и во македонскиот јазик. Бројот во германскиот и во македонскиот јазик. Кенцептуализација и лексикализација во германскиот и во македонскиот јазик. Семантичкото поле на роднински називи во германскиот и во македонскиот јазик. Ретроактивна интерференција: јазични универзалии, експлицитен vs. имплицитен субјект, определеност/ неопределеност, интерпункција, типологија на германската и на македонскста реченица.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски/македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gnutzmann Claus (Hrsg.)	Kontrastive Linguistik	Frankfurt am Main; Bern; New York; Paris: Lang (Forum angewandte Linguistik; Bd. 19).	1990
		2.	Rein, Kurt	Einführung in die	Darmstadt:	1983

				kontrastive Linguistik	Wissenschaftliche Buchgesellschaft. (Die Sprachwissenschaft)	
		3.	Sternemann Reinhard et al.	Einführung in die konfrontative Linguistik	Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie	1983
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Karanfilovski, Maksim	Das Makedonische (übersetzt von Silvana Simoska), in: Handbuch der Südosteuropa-Linguistik. Hrsg. von Uwe Hinrichs u. Mitarb. von Uwe Büttner	Wiesbaden: Harrassowitz	1999
		2.	Mišeska-Timić, Olga	Balkan Sprachbund Morpho-Syntactic Features. – University of Leiden: Springer.	University of Leiden: Springer	2006
		3.	Конески, Блаже	Граматика на македонскиот јазик. – Скопје: Култура.	Скопје: Култура	1982
		4.	Савицка, Ирена /Спасов, Људмил	Фонологија на современиот македонски стндарден јазик	Скопје: Детска радост	1997
		5.	Тополињска, Зузана	Граматика на именската фраза во македоснкиот литературен јазик. Род, број, посоченост	Скопје: МАНУ	1974

1.	Наслов на наставниот предмет	Работа со текстови во наставата по германски јазик			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за анализа на текст на синтаксичко и лексичко ниво 2. Способност за разбирање и извлекување релевантни информации од различни видови текстови 3. Развивање на рецептивните јазични вештини				
11.	Содржина на предметната програма: Текстот како средство за усвојување јазични вештини и компетенции. Културата како текст. Видови текстови: синтетски, автентични, книжевни и др. Глобално, селективно и целосно разбирање на текстови. Избор, дидактизирање и обработка на различни видови текстови во наставата по				

	германски јазик.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	30 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Helbig. G., Götze, L. et al.	Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch.	De Gryter	2001
	2.	Westhoff, G.	Fertigkeit Lesen	Langenscheidt	2001
	3.	Dahlhaus, B.	Fertigkeit Hören	Langenscheidt	1998

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Методика на наставата 4
2.	Код	
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра:
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	отслушан предметот Методика 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за планирање, организирање и одржување на наставен час 2. Способност за планирање на комуникациски и интеркултрно ориентирана настава 3. Способност за дидактизирање текстови и користење 4. Способност за користење современи наставни помагала				
11.	Содржина на предметната програма: Типови на наставни часови: планирање, реализација и евалуација. Тек на наставниот час. Избор, градација и презентација на материјалот. Избор и дидактизирање на автентични текстови. Увежбување на јазичните вештини: слушање, зборување, читање и пишување. Користење современи наставни помагала. Во 8. семестар студентите треба да хоспитираат на часови по германски јазик во основни и средни училишта. Секој студент треба да хоспитира на 10 часа, да одржи 2-3 нагледни часови и еден практичен час (испот). На овие часови треба да се имплементираат сите општи и посебни теоретски принципи и практични сознанија што се усвоени во овој предмет.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	20 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bimmel, P.; Kast, B.,	Deutschunterricht planen. Arbeit mit	Langenscheidt	2003

			Neuner, G	Lehrwerklektionen		
		2.	Weigmann, J.	Unterrichtsmodelle im DaF-Unterricht	Hueber	1995
		3.	Bausch, K.R., Christ, H., Krumm, H.J.	Handbuch Fremdsprachen-unterricht	Francke Verlag	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Редовен проф. д-р Силвана СИМОСКА			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик пред сè на лексичко-семантичко, зборообразувачко, прагматско и фразеолошко рамниште 2. Когнитивно спознавање на разликите и сличностите во германскиот и во македонскиот јазик 3. Избегнување германско-македонси јазични интерференции				
11.	Содржина на предметната програма: Трансференција во германскиот и во македонскиот јазик: пасивен и активен залог, позиција на придавскиот атрибут во именската фраза, генитивен атрибут, зборообразувачи модели. Еквиваленција и конгруенција. Степени на еквиваленција: тотална, парцијална и нулова еквиваленција врз примери од германскиот и од македонскиот јазик. Лажни парови во германскиот и во македонскиот јазик. Класификација на лажни парови. Поимот терциум компаратионис во би- и мултилатерална споредбена анализа на јазици. Терциум компарационис /идно дејство/ и формалната репрезентација во германскиот и во македоснкиот јазик. Предлозите во германскиот и во македонскиот јазик од зборообразувачки, морфо-синтаксички и семантички аспект. Еквиваленти на германските предлози во македонскиот јазик од аспект на интерференцијата. Граматикализација и удвојување на предлозите како особеност во македонскиот јазик наспрема германскиот. Предлозите во рамките на предлошките објекти во германскиот и во македонскиот јазик. Аспектот во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во германскиот. Темпоралниот систем во германскиот и во македоснкиот јазик, конвергенции и дивергенции. Употребата на конјунктивот во германскиот јазик и неговите еквиваленти го македонскиот. Категоријата определеност и неопределеност во германскиот и во македоснкиот јазик. Фразеологијата во германскиот и во македонскиот јазик, конвергенции, дивергенции, универзалии. Можна интерференција при преводот на фразеологизми на македонски и на германски јазик.Зборообразувачки обрасци во германскиот и во македонскиот јазик- сличноости и разлики.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача,				

	домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	70 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски/македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Hinrichs, Uwe u. Mitarb. von Uwe Büttner (Hrsg.)	Handbuch der Südosteuropa-Linguistik	Wiesbaden: Harrassowitz	1999
	2.	Nickel, Gerhard	"Kontrastive Linguistik", in: Lexikon der germanistischen Linguistik, 2. vollständig neu bearb. und erweit. Aufl. , Hrsg. v. H.P. Althaus, H. Henne, H.E. Wiegand	Tübingen: Niemeyer 1980, 633-636	1980
	3.	Симоска, Силвана	Контрастивни проучувања: Сложени имени во германскиот и во македонскиот јазик	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески"	2010

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Конески, Кирил	Зборообразувањето во современиот македонски јазик	Скопје: Бона	1995

		2.	Минова-Ѓуркова, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик. – Скопје: Радинг.	Скопје: Радинг.	1994
		3.	Симоска, Силвана	"Егзоцентрични зборообразувања – обид за индукција на универзални признаци"	Македонски јазик год. LX 2009, стр. 157-177. – Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков".	2009
		4.	Симоска, Силвана	„Типологија на сложени зборови во македонскиот и во германскиот јазик: дијахрониско-синхрониски пристап„ во: Годишен зорник на Филолошкиот факултет	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески"	2011
		5.	Симоска, Силвана	„Јаки типови – Полифункционалност а на предлозите во македонскиот и во германскиот јазик"	XXXVII Научна конференција на XLIII Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, лингвистика, Охрид (15-16 јули 2010). – Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј", 2011, стр. 165-177.	2011

1.	Наслов на наставниот предмет	Продуктивна рецепција на австриската поезија			
2.	Код				
3.	Студиска програма	германски јазик и книжевност; наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески " – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Германска книжевност 6			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Продуктивната рецепција на одбрани австриски поетски текстови има за цел преку продукцијата на поетски текстови стекнување и унапредување на вештината на поетска интерпретацијата. Едновремено студентите стекнуваат темелни сознанија за поновата австриска поезија, за карактеристиките на книжевната епоха и поопшто гледано за културолошкиот контекст.				

11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на овој курс се обработува пред се` поезијата на австриските поети Ерих Фрид и Ернст Јандл. Студентите ги унапредуваат вештините на интерпретација на поетски текст како преку текстиманетно толкување така и преку самостојна или групна продукција на текстови. Наставата нуди и работилници за креативно пишување на поезија врз основа на избраните поетски дела.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	30 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	30 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Heinz Ludwig Arnold Hrsg.	Erich Fried	München	1997
		2.	Kaukoreit, V., Hrsg.	Interpretationen. Gedichte von Erich Fried	Reclam, Stuttgart	1999
		3.	Lampe, Gerhard	Ich will mich erinnern an alles was man vergißt: Erich Fried - Biographie u. Werk	Bund-Verlag, Köln	1989
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Breuer, Theo	Ernst Jandl (1925-2000)“, in: T.B., Aus dem Hinterland. Lyrik nach 2000.	Edition YE, Sistig/Eifel	2005

		2.	Kristina Pfoser/Volker Kaukoreit, Hrsg.	Interpretationen – Gedichte von Ernst Jandl	Reclam, Stuttgart	2002
		3.	Metzler-Lexikon der deutsch-jüdischen Literatur	Jörg Thunecke, Erich Fried	Stuttgart/Weimar	2000
		4.	Koelbl, H., Hrsg.	Erich Fried	in: Jüdische Portraits, Frankfurt am Main	1989
		5.	Bernhard Fetz, Österreichisches Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek (Hrsg.):	Ernst Jandl. Musik, Rhythmus, Radikale Dichtung	In: Profile, Band 12, 8. Jahrgang, Zsolnay, Wien	2005

Предметни програми

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ПРЕВЕДУВАЧКО-ТОЛКУВАЧКА НАСОКА – Листа 1

1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на преведувањето и на толкувањето 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - познавање на развојот на теоретската мисла за преведувањето/толкувањето - познавање на имплицитните и на експлицитните теории на преведувањето/толкувањето - примена на теоретските сознанија при преведувањето/толкувањето				
11.	Содржина на предметната програма: Развој на транслатологијата како наука за преведувањето и за толкувањето. Предмет на теоријата на преведувањето/толкувањето. Осврт на теориската мисла за преведувањето/ толкувањето. Различните пристапи и етапите на развојот на теоријата на преведувањето/ толкувањето: буквален и слободен превод, генеративна трансформациска граматика, контрастивна лингвистика, транслациска лингвистика, теорија на еквивалентност, транслациска текстлингвистика и прагматика: дескриптивни транслатолошки студии, интердисциплинарна транслатологија: функционална транслатологија. Имплицитни и експлицитни теории на преведувањето/толкувањето.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача,				

	домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	30 часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски, германски и англиски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје	1997
	2.	Михајловски, Драги	Под Вавилон. Задачата на преведувачот	Каприкорнис - Скопје	2006
	3.	Seleskovitch, Danica	Interpreting for International Conferences: Problems of Language and Communication	Arlington: Pen & Booth	1994

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissen-schaft	Graz: Institut für Translationswiss en-schaft	2003
	2.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens	München: Iudicium	2002
	3.	Đurović, Annette	Translation und Translationswissen-	Philologische Fakultät der	2009

				schaft	Universität Belgrad	
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Култура и цивилизација на германското говорно подрачје 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Петер Рау, визитинг професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Познавање на епохите на германскојаз. Култура и цивилизација во европскиот и светскиот контекст; Анализа на интеркултурните односи и процеси на германскојазичната култура и цивилизација; парадигматично толкување на настаните и делата на културата и цивилизација од разни аспекти на културолошките науки; истражување на предисторијата на современи културолошки (културнопсихолошки, - социолошки, - политички теми; Познавање и дискусија на теориите на современата културолошка наука).				
11.	Содржина на предметната програма: Темелите на германскојаз. култура и цивилизација: старогерманското, антиката, христијанството. Синтези на дозната антика од ориентални и окцидентални елементи. Конституирањето на окцидентот во времето на Франките во Европа; основни елементи на средниот век; епохите на средниот век со решавачки настани, личности, дела, дејствија; генезата на поновото време сред средниот век (12 век пнт); почетокот на германско особени придонеси во епохата на ренесансата и реформацијата; двоена култура / цивилизација како последица на реформацијата во Германија				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	45 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Durant	Kulturgeschichte der Menschheit IV - IX		разни
	2.	Assmann	Einführung in die Kulturwissenschaft		2006
	3.	Johann/ Spangenberg	Deutsche Kulturgeschichte		1984

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Wierlacher u.a.	Fremdgänge		1995
	2.	Ullmann	Panorama der deutschen Kulturgeschichte		2005
	3.	Gurjewitsch	Mittelalterliche Volkskultur		1992
	4.	Huizinga	Herbst des Mittelalters		разни
	5.	Hauser	Sozialgeschichte der Kunst und Literatur		1953 u.a.

1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на преведувањето и на толкувањето 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	отслушан предметот Теорија на преведувањето и на толкувањето 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - познавање на сличностите и на разликите помеѓу преведувањето и толкувањето - решавање на проблеми при преведувањето/толкувањето со примена на соодветни стратегии - способност за критичка анализа на орининалот и на преводот				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција и главни видови преводи: книжевен, стручен и деловно-технички превод, превод на филм и др. Процесот на преведувањето. Дефиниција и главни видови толкувања: двонасочно, консекутивно и симултано толкување. Процесот на толкувањето. Преведувањето и толкувањето како културолошки трансфер. Проблеми при преведувањето: јазични, прагматични и културолошки. Компетенциите на преведувачот/толкувачот. Стратегии на преведувањето и на толкувањето:				

	граматички и семантички отстапувања. Критичка анализа и евалуација на преведени книжевни и стручни текстови, говорени текстови и филмови.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	30 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторо-риски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски, германски и англиски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје	1997
	2.	Михајловски, Драги	Под Вавилон. Задачата на преведувачот	Каприкорнис - Скопје	2006
	3.	Seleskovitch, Danica	Interpreting for International Conferences: Problems of Language and Communication	Arlington: Pen & Booth	1994

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissen-schaft	Graz: Institut für Translationswiss en-schaft	2003
	2.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und	München: Iudicium	2002

				Dolmetschens		
		3.	Đurović, Annette	Translation und Translationswissen-schaft	Philologische Fakultät der Universität Belgrad	2009
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Култура и цивилизација на германското говорно подрачје 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Цели на предметната програма (компетенции): Познавање на епохите на германскојаз. Култура и цивилизација во европскиот и светскиот контекст; Анализа на интеркултурните односи и процеси на германскојазичната култура и цивилизација; парадигматично толкување на настаните и делата на културата и цивилизација од разни аспекти на културолошките науки; истражување на предисторијата на современи културолошки (културнопсихолошки, - социолошки, - политички теми; Познавање и дискусија на теориите на современата културолошка наука).				
11.	Содржина на предметната програма: Етаблирањето на двојна култура во Германија во 16. век; карактеристика на протестанската култура и цивилизација; на католичката култура и цивилизација; влијанието на западните култури и цивилизации; странски влијанија во епохата на барок; политички и филозофски основи на апсолутичкото оформување на етикецијата: рационализмот на западот и на германските мислители; германскиот придонес спрема европското просветителство; култура и цивилизациски идеи на германската класика; германскиот филозофски идеализам и неговата рецепција во други земји; темелите на модерната во рефлекцијата на романтичарите; развиток на модерните елементи во општеството и културата во текот на 19. век. Модерната од крајот на 19 век до 20 век; модерната и постмодерната во германскојаз. култ. кругови. Модерни теории на културата одн. Цивилизацијата и нивната примена во историските парадигми.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	45 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораторо-риски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	20 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Durant	Kulturgeschichte der Welt X – XVIII		разни
		2.	Hocke	Manierismus		разни
		3.	Hansen	Kultur und Kulturwissenschaft		3/ 2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kuczynski	Geschichte des Alltags des deutschen Volkes		разни
		2.	Friedell	Kulturgeschichte der Neuzeit		разни
		3.	Spengler	Untergang des Abendlandes		разни
		4.	Elias	Prozess der Zivilisation II		разни
		5.	Adorno/ Horkheimer	Dialektik der Aufklärung		разни

1.	Наслов на наставниот предмет	Култура и цивилизација на германското говорно подрачје 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - запознавање на специфичностите и на основните национални, историски и културни развојни процеси во Германија, Австрија и Швајцарија во 20 и 21 век - запознавање на сличностите и разликите помеѓу македонската култура и културата на земјите од				

	германското говорно подрачје - рефлексија на културата на германското говорно подрачје и збогатување на сопствената култура - развивање на свест за интеркултурните разлики помеѓу сопствената и туѓата култура
11.	Содржина на предметната програма: Современиот поим за културата. Културата како (хипер)текст. Запознавање на културните специфики, цивилизациските дострели и вредностите на германското, австриското и швајцарското општество. Кус историски преглед на историјата, политиката, филозофијата, книжевноста, географијата и др. на земјите од германското говорно подрачје во 20 и 21 век со акцент на најистакнатите настани и пресвртници, како и на најзначајните личности кои дале белег на одделните епохи. Мултикултурност, етничка и верска толеранција, владеење на правото, половата еднаквост, политичка коректност и прифаќање на другиот како востановени вредности во земјите од германското говорно подрачје.
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)

13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	45 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	10 часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	50 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	40 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Elias, Norbert	Über den Prozess der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen. 2 Bände	Frankfurt a.M.	1976
	2.	Altmayer, Claus	Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als	München: Iudicum	2004

				Fremdsprache		
		3.	Mog, P.; Althaus, H.-J.	Die Deutschen in ihrer Welt. Tübinger Modell einer integrativen Landeskunde	Berlin und München; Langenscheidt	1992
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schmidt, S.; Schmidt, K. (Hrsg.)	Erinnerungsorte. Deutsche Geschichte im DaF- Unterricht.	Berlin: Cornelsen	2007
		2.	Assmann, Aleida	Einführung in die Kulturwissenschaft	Berlin: Erich Schmidt	2006
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување од германски на македонски јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска со соработници			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за преведување од германски на македонски јазик (подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката итн.)				
11.	Содржина на предметната програма: Суштина на преведувањето. Разграничување наспрема толкувањето. Видови преведување. Фази во преведувачкиот процес. Подготовка за преведување: истражување, терминологија итн. Меѓукултурна комуникација. Разбирање, анализа и предавање на германскиот изворен текст на македонски јазик. Збогатување на речникот и на општите познавања. Вежби за изразување: сононими, идиоми итн. Употреба на речници и на други информациски извори. Транслитерација на сопствените именки. Преведување на прозни книжевни дела. Основни принципи на препевот. Преведување на стручна литература од областа на правото (на Македонија, германското јазично подрачје и ЕУ), економијата, телекомуникацијата, електротехниката, медицината итн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations-wissenschaft	Selbstverlag	
	2.	Hönig, H.G./ Kußmaul, P.	Strategie der Übersetzung	Narr	
	3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut	

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Snell-Hornby, M. u. a.	Handbuch Translation	Stauffenberg	
	2.	Risku, H.	Translatorische Kompetenz	Stauffenberg	
	3.	Albrecht, J.	Literarische Übersetzung	Wiss. Buch-gesellschaft	
	4.	Stolze, R.	Übersetzungstheorien	Narr	
	5.	Koller, W.	Einführung in die Übersetzungs-wissenschaft	Quelle&Meyer	

1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување од македонски на германски јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска со соработници			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Оспособување за преведување од македонски јазик на германски (подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката итн.)
11.	Содржина на предметната програма: Суштина на преведувањето. Разграничување наспрема толкувањето. Видови преведување. Фази во преведувачкиот процес. Подготовка за преведување: истражување, терминологија итн. Меѓукултурна комуникација. Разбирање, анализа и предавање на македонскиот изворен текст на германски јазик. Збогатување на речникот и на општите познавања. Вежби за изразување: сононими, идиоми итн. Употреба на речници и на други информациски извори. Транслитерација на сопствените именки. Преведување на прозни книжевни дела. Основни принципи на препевот. Преведување на стручна литература од областа на правото (на Македонија, германското јазично подрачје и ЕУ), економијата, телекомуникацијата, електротехниката, медицината итн.
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)

13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations-wissenschaft	Selbstverlag	
	2.	Hönig, H.G./ Kußmaul, P.	Strategie der Übersetzung	Narr	
	3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut	

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Snell-Hornby, M. u. a.	Handbuch Translation	Stauffenberg	
		2.	Risku, H.	Translatorische Kompetenz	Stauffenberg	
		3.	Albrecht, J.	Literarische Übersetzung	Wiss. Buch-gesellschaft	
		4.	Stolze, R.	Übersetzungstheorien	Narr	
		5.	Koller, W.	Einführung in die Übersetzungs-wissenschaft	Quelle&Meyer	

1.	Наслов на наставниот предмет	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик и обратно (со техники на бележење) 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска, доц. д-р Емина Авдиќ, проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Оспособување за толкување од германски на македонски јазик (подготовка, артикулација, интонација, стратегии итн.) 2. Воведување на техниката на бележење 3. Протокол на однесување на толкувачот				
11.	Содржина на предметната програма: Цели на курсот: оспособување за толкување на едноставни говорени текстови. Општи и јазични познавања, вештини и однесување на толкувачот. Фази во постигнувањето на целите на кусот. Суштина на толкувањето. Разграничување наспрема преведувањето. Видови толкување. Видови консекутивно толкување. Фази во толкувачкиот процес. Подготовка за толкување: истражување, терминологија итн. Меѓукултурна комуникација. Вежби за концентрација и за помнење. Слушање, концентрација, разбирање, анализа, структурирање, помнење и предавање на изворниот говорен текст на истиот јазик. Фокусирање на релеватните содржински елементи и компримирање. Вежби за изразување: синоними, идиоми итн. Создавање текст според слика. Збогатување на речникот и на општите познавања. Двонасочно толкување. Консекутивно толкување без бележење: пренесување на пораката и на конекторите во текстот од германски на македонски јазик. Презентација. Вежби со поделени услоги. Толкувачки стратегии. Артикулација: дишење, глас, интонација. Воведување на техниката на бележење. Развој на кратенки и на нејазични знаци. Бележење на избрани елементи од пораката и на конекторите во текстот. Поделба на вниманието: концентрација, разбирање, анализа, структурирање, бележење, проверка на плаузибилноста и пренесување во јазикот-цел и презентација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	

		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	80 бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations-wissenschaftSelbstverlag	Selbstverlag	2003
	2.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut: München	2002
	3.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Tübingen: Narr	1998

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Matyssek, Heinz	Handbuch der Notitzentechnik	Heidelberg	1989
	2.	Schubert Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Tübingen: Narr	2003
	3.	Dört, Andres	Konsekutivdolmetschen und Notation	Frankfurt: Peter Lang	2000
	4.	Kalina, S., Buhl, S., Gerzymisch-Arbogast, H. (Hg.)	Dolmetschen: Theorie – Praxis – Didaktik	St. Ingbert	2000
	5.	Vermeer, H.J.	Aufsätze zur Translationstheorie	Heidelberg: Selbstverlag	1983

1.	Наслов на наставниот предмет	Култура и цивилизација на германското говорно подрачје 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Петер Рау			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - запознавање на специфичностите и на основните национални, историски и културни развојни процеси во Германија, Австрија и Швајцарија во 20 и 21 век - запознавање на сличностите и разликите помеѓу македонската култура и културата на земјите од германското говорно подрачје - критичка рефлексија на културата на германското говорно подрачје и збогатување на сопствената култура - развивање на свест за интеркултурните разлики помеѓу сопствената и туѓата култура				
11.	Содржина на предметната програма: Современиот поим за културата. Културата како (хипер)текст. Запознавање на културните специфики, цивилизациските дострели и вредностите на германското, австриското и швајцарското општество. Кус историски преглед на историјата, политиката, филозофијата, книжевноста, географијата и др. на земјите од германското говорно подрачје во 20 и 21 век со акцент на најистакнатите настани и пресвртници, како и на најзначајните личности кои дале белег на одделните епохи. Мултикултурност, етничка и верска толеранција, владеење на правото, половата еднаквост, политичка коректност и прифаќање на другиот како востановени вредности во земјите од германското говорно подрачје.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	45 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	50 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	40 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Elias, Norbert	Über den Prozess der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen. 2 Bände	Frankfurt a.M.	1976
		2.	Altmayer, Claus	Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache	München: Iudicum	2004
		3.	Mog, P.; Althaus, H.-J.	Die Deutschen in ihrer Welt. Tübinger Modell einer integrativen Landeskunde	Berlin und München; Langenscheidt	1992
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schmidt, S.; Schmidt, K. (Hrsg.)	Erinnerungsorte. Deutsche Geschichte im DaF- Unterricht.	Berlin: Cornelsen	2007
		2.	Assmann, Aleida	Einführung in die Kulturwissenschaft	Berlin: Erich Schmidt	2006
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување од германски на македонски јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска со соработници			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Преведување од германски на македонски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развој на способноста за преведување од германски на македонски јазик (подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукулурно пренесување на пораката итн.)				
11.	Содржина на предметната програма: Надградба на фазите од преведувачкиот процес. Посебни предизвици: синонимија, полисемија,				

	хомонимија, паронимија, идиоматика, игри на зборови. Меѓукултурна комуникација. Збогатување на речникот и на општите познавања. Употреба на речници и на други информациски извори. Значенски, стилски и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката. Преведување на прозни книжевни дела. Предизвици на препевот. Преведување на стручна литература од областа на правото (на Македонија, германското јазично подрачје и ЕУ), економијата, телекомуникацијата, електротехниката, медицината итн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски и македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations-wissenschaft	Selbstverlag	
		2.	Hönig, H.G./ Kußmaul, P.	Strategie der Übersetzung	Narr	
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Snell-Hornby, M. u. a.	Handbuch Translation	Stauffenberg	
		2.	Risku, H.	Translatorische Kompetenz	Stauffenberg	
		3.	Albrecht, J.	Literarische	Wiss. Buch-	

				Übersetzung	gesellschaft	
		4.	Stolze, R.	Übersetzungstheorien	Narr	
		5.	Koller, W.	Einführung in die Übersetzungs-wissenschaft	Quelle&Meyer	

1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување од македонски на германски јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска со соработници			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Преведување од македонски на германски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развој на способноста за преведување од македонски на германски јазик (подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукулурно пренесување на пораката итн.)				
11.	Содржина на предметната програма: Надградба на фазите од преведувачкиот процес. Посебни предизвици: синонимија, полисемија, хомонимија, паронимија, идиоматика, игри на зборови. Меѓукултурна комуникација. Збогатување на речникот и на општите познавања. Употреба на речници и на други информациски извори. Значенски, стилски и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката. Преведување на прозни книжевни дела. Предизвици на препевот. Преведување на стручна литература од областа на правото (на Македонија, германското јазично подрачје и ЕУ), економијата, телекомуникацијата, електротехниката, медицината итн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторо-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература		

	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations-wissenschaft	Selbstverlag	
		2.	Hönig, H.G./ Kußmaul, P.	Strategie der Übersetzung	Narr	
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Snell-Hornby, M. u. a.	Handbuch Translation	Stauffenberg	
		2.	Risku, H.	Translatorische Kompetenz	Stauffenberg	
		3.	Albrecht, J.	Literarische Übersetzung	Wiss. Buch-gesellschaft	
		4.	Stolze, R.	Übersetzungstheorien	Narr	
		5.	Koller, W.	Einführung in die Übersetzungs-wissenschaft	Quelle&Meyer	

1.	Наслов на наставниот предмет	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик и обратно (со техники на бележење) 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска, доц. д-р Емина Авдиќ, проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Консекутивно толкување од германски на македонски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Усовршување на толкувањето од германски на македонски јазик (подготовка, артикулација, интонација, стратегии итн.) 2. Развој на техниката на бележење 3. Протокол на однесување на толкувачот				

11.	Содржина на предметната програма: Цели на курсот: оспособување за толкување на говорени текстови со градација на степенот на комплексност. Натамошен развој на вештините воведени во истоимениот предмет од претходниот семестар. Видови консекутивно толкување. Конференциско толкување. Увежбување на фазите во толкувачкиот процес. Слушање, концентрација, разбирање, анализа, структурирање, помнење и пренесување на изворниот германски говорен текст на македонскси јазик. Значенски, ситилки и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување. Фокусирање на релеватните содржински елементи и компримирање. Вежби за изразување. Синонимија, повеќезначност, хомонимија, паронимија. Збогатување на речникот и на општите познавања. Консекутивно толкување во двете насоки со бележење. Увежбување и развој на техениката на бележење: аналитичност, економичност, креативност итн. Справување со компликувачни ситуации: пребрзо говорење, неразбран термин или дел од текстот итн. Интегрирање на бележењето во толкувачкиот процес. Артикулација: дишење, глас, интонација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	80 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kalina, Sylvia	Strategische	Tübingen: Narr	1998

				Prozesse beim Dolmetschen		
		2.	Prunč, Erich	Einführung in die Translations-wissenschaft	Selbstverlag: Graz	2003
		3.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dometschens	Goethe-Institut: München	2002
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schubert Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Tübingen: Narr	2003
		2.	Dört, Andres	Konsekutivdolmetschen und Notation	Frankfurt: Peter Lang	2000
		3.	Matyssek, Heinz	Handbuch der Notitzentechnik	Heidelberg	1989
		4.	Kalina, S., Buhl, S., Gerzymisch-Arbogast, H. (Hg.)	Dolmetschen: Theorie – Praxis – Didaktik	St. Ingbert	2000
		5.	Pöchhacker, F.	Dolmetschen – Konzeptuelle Grundlagen und deskriptive Untersuchungen	Tübingen	2000

1.	Наслов на наставниот предмет	Контрастивна анализа на текст и на говор 1		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска со соработник		
9.	Предуслови за запишување на предметот	-		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основни поими на контастивната лингвистика и контрастирање на јазичните особености на македонскиот и на германскиот јазик на фонетско/фонолошко и морфолошко рамниште			
11.	Содржина на предметната програма: Предмет и цели на контрастивната лингвистика и нејзиното место во лингвистиката. Однос спрема транслатологијата. Основни поими: еквивалентност, tertium comparationis, интерференција, трансференција, диференцијација. Видови интерференција: внатрешнојазична, меѓујазична, проактивна, ретроактивна. Контрастирање на македонскиот и на германски јазик: вокален и консонантски систем. Правоговор и правопис. Граматички категории на глаголот, именката, заменката, придавката итн. Флексија.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача,			

	домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови

17.	Начин на оценување		
	17.1.	Тестови	80 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Rein, Kurt	Einführung in die kontrastive Linguistik	Wiss. Buchgesellschaft	
	2.	Sternemann, R. u. a.	Einführung in die konfrontative Linguistik	VEB	
	3.	Томовски, Д.	Фонологија на немскиот јазик	Универз. „Св. Кирил и Методиј“	

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Helbig/Buscha	Deutsche Grammatik	Langenscheidt	
	2.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик		
	3.	Бојковска, С. и др.	Општа граматика на македонскиот јазик	Просветно дело	
	4.	Конески, К.	За македонскиот глагол	Детска радост	
	5.	Meinhold, G./Stock, E.	Phonologie der deutschen Gegenwartsstprache	VEB	

1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување од германски на македонски јазик и обратно 3

2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по предметот: Преведување од германски на македонски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усвојување на најактуелните стратегии при преведувањето текстови од различни области. Развивање на општата транслаторска компетенција во македонскиот и германскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Способност за разбирање, обработка и преведување на текстови од различни области. Стекнување стручни јазични и преведувачки компетенции. Стекнување вештини за преведување и на посложени текстови од германски на македонски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	30 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и германски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				

	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benjamin, Walter	Methoden des wissenschaftlichen Übersetzens	Tübingen - Basel: Francke	1998
		2.	Knautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens	München: Goethe Institut	2002
		3.	Koller, Werner	Einführung in die Übersetzungswissenschaft	Heidelberg: Quelle und Mayer	2004
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gerzymisch-Arbogast, Heidrun/Mudersbach, Klaus	Die Aufgabe des Übersetzers	In: ders. Gesammelte Schriften Bd. IV/1, S. 9-21. Frankfurt/Main	1972
		2.	Störig, Hans-Joachim (Hrsg.)	Das Problem des Übersetzens	Henry Goverts Verlag Stuttgart	1963
		3.	Gil, Alberto/Haller, Johann/Steiner, Erich/Gerzymisch- Arbogst, Heidrun	Modelle der Translation	Frankfurt u.a.: Peter Lang	1999
		4.	Best, J., Kalina, S.	Übersetzen und Dolmetschen, Tübingen und Basel	Tübingen und Basel	2002
		5.	Wilss, W.	Übersetzen und Dolmetschen im 20. Jahrhundert – Schwerpunkt deutscher Sprachraum,	Saarbrücken	1999

1.	Наслов на наставниот предмет	Симултано толкување од македонски на германски јазик и обратно 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушан предмет: Консекутивно толкување од германски на македонски јазик и обратно (со техники на бележење) 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - поттикнување на толкувачката компетенција на студентот.				
11.	Содржина на предметната програма:				

	-Вовед во симултаното толкување, работење во кабина. Во почетокот репродукција на говор во кабина на ист јазик, потоа на јазикот- цел. Постапно зголемување на минутажата на говорите и на содржинската и терминолошката комлексност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Brunner, Tobias	Output beim Simultandolmetschen – Kulturtransfer Voice- Over- Text oder was? Empirische Analyse des Dolmetschprozesses	Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller	2008
		2.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim	Tübingen: Narr	1998

				Dolmetschen		
		3.	Kurz, Ingrid	Simultandolmetschen als Gegenstand der interdisziplinären Forschung	Wien: WUV-Universitätsverlag	1996
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pöchhacker, Franz	Simultandolmetschen als komplexes Handeln	Tübingen: Narr	1994
		2.	Pöchhacker, Franz	Interducing Interpreting Studie	London / New York: Routledge	2004
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Контрастивна анализа на текст и na говор 2		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска со соработник		
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по Контрастивна анализа на текст и говор 1 (германски јазик)		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Контрастирање на јазичните особености на македонскиот и на германскиот јазик на синтаксичко, лексичко, зборообразувачко и комуникациско/прагматско рамниште			
11.	Содржина на предметната програма: Контрастирање на македонскиот и на германски јазик: глаголски и неглаголски групи зборови. Типови и видови реченици. Лексика. Одразот на културните особености во лексиката. Лажни двојки, заемки и интернационализми. Зборообразувачки модели и нивниот однос спрема групите зборови. Аналитичност наспрема синтетичност. Видови текст. Структура на текстот. Комуникацикси аспект на контрастирањето.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	80 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови
	17.3.	Активност и учество	10 бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	

22. Литература

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Rein, Kurt	Einführung in die kontrastive Linguistik	Wiss. Buchgesellschaft	
	2.	Sternemann, R. u. a.	Einführung in die konfrontative Linguistik	VEB	
	3.	Конески, Бл.	Граматика на македонскиот литературен јазик		

22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стнадарден јазик	Магор	
	2.	Helbig/Buscha	Deutsche Grammatik.	Langenscheidt	
	3.	Czichocki/ Mrazovic	Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache		
	4.	Fleischer, W.	Phraseologie der deutschen Sprache		
	5.	Бојковска, Е.	Постпозитивните атрибути на именката во македонскиот и во германскиот јазик		

1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување од германски на македонски јазик и обратно 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	
8.	Наставник	Проф. д-р Зорица Николовска			

9.	Предуслови за запишување на предметот		Положен испит по предметот: Преведување од германски на македонски јазик 3		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Надградба на усвоените актуелни стратегии при преведувањето текстови од различни области. Развивање на посложена транслаторска компетенција во македонскиот и германскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Способност за разбирање, обработка и преведување на текстови од различни области. Стекнување стручни јазични и преведувачки компетенции. Стекнување вештини за преведување и на посложени текстови од германски на македонски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	30 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и германски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Best, J., Kalina, S.	Übersetzen und Dolmetschen, Tübingen und Basel	Tübingen und Basel	2002
		2.	Koller, Werner	Modelle der Translation	Heidelberg: Quelle und Mayer	2004

		3.	Knautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens	München: Goethe Institut	2002
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gil, Alberto/Haller, Johann/Steiner, Erich/Gerzymisch- Arbogst, Heidrun	Modelle der Translation	Frankfurt u.a.: Peter Lang	1999
		2.	Wilss, W.	Übersetzen und Dolmetschen im 20. Jahrhundert – Schwerpunkt deutscher Sprachraum,	Saarbrücken	1999
		3.	Störig, Hans-Joachim (Hrsg.)	Das Problem des Übersetzens	Henry Goverts Verlag Stuttgart	1963
		4.	Benjamin, Walter	Die Aufgabe des Übersetzers	In: ders. Gesammelte Schriften Bd. IV/1, S. 9-21. Frankfurt/Main	1972
		5.	Nord, Christiane	Textanalyse und Übersetzen	Heidelberg: Groos	1988

1.	Наслов на наставниот предмет	Симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; преведувачко – толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушан предмет: Симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Во рамките на овој предмет преку разновидни усмени вежби студентот се оспособува да толкува симултано од германски на македонски јазик и обратно, прецизно да ја репродуцира содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и толкувачки компетенции.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во симултаното толкување, пишани текстови од германски на македонски јазик и обратно. Толкување на автентични и неавтентични говори. Толкување во кабина, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции. Симултано толкување на специфични теми, индивидуално подготвување, истражување, експозеа, организирање повеќејазични дебати, гостувања. Методологија за подготвување на толкувачот за конференција. Увид и коментари. Поттикнување на толкувачките способности.				

12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			
	Задолжителна литература			

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Brunner, Tobias	Output beim Simultandolmetschen – Kulturtransfer Voice- Over- Text oder was? Empirische Analyse des Dolmetschprozesses	Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller	2008
	2.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Tübingen: Narr	1998
	3.	Kurz, Ingrid	Simultandolmetschen als Gegenstand	Wien: WUV-Universitätsverl	1996

				der interdisziplinären Forschung	ag	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pöchhacker, Franz	Simultandolmetschen als komplexes Handeln	Tübingen: Narr	1994
		2.	Pöchhacker, Franz	Interducing Interpreting Studie	London / New York: Routledge	2004
		3.				
		4.				
		5.				

Катедра за германски јазик и книжевност

Предметни програми

ИЗБОРНИ ПРЕДМЕТИ - Листа 2

КОД	Наслов на предметот	**Предавања (часови/сем.)**	Вежби **(часови/сем.)**	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Германски јазик 1 (ниво А1/1)	30	30	германски	има	5
	Германски јазик 2 (ниво А1/2)	30	30	германски	има	5
	Германски јазик 3 (ниво А2/1)	15	15	германски	има	5
	Германски јазик 4 (ниво А2/2)	15	15	германски	има	5
	Германски јазик 1 (за други факултети)	0	30	македонски / германски	нема	5
	Германски јазик 2 (за други факултети)	0	30	македонски / германски	има	5

1.	Наслов на наставниот предмет	**Германски јазик 1 (ниво А1/1)**		
2.	Код			
3.	Студиска програма	за сите други студиски групи освен германски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	лектор м-р Бисера Станкова		
9.	Предуслови за запишување на предметот			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):			
11.	Содржина на предметната програма:			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			

13.	Вкупен расположив фонд на време	часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	4 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	100 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторо-риски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	4 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			
	Задолжителна литература			
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	**Германски јазик 2 (ниво А1/2)**		
2.	Код			
3.	Студиска програма	за сите други студиски групи освен германски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	лектор м-р Бисера Станкова		
9.	Предуслови за запишување на предметот	слушан Германски јазик 1 Ц		

10.	Цели на предметната програма (компетенции):				
11.	Содржина на предметната програма:				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	4 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	100 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато-риски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	4 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	**Германски јазик 3 (ниво А2/1)**
2.	Код	
3.	Студиска програма	за сите други студиски групи освен германски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје

	(единица, односно институт, катедра, оддел)	Катедра: германски јазик и книжевност		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	лектор м-р Бисера Станкова		
9.	Предуслови за запишување на предметот	слушани Германски јазик 1 Ц, 2Ц		
10.	Цели на предметната програма (компетенции):			
11.	Содржина на предметната програма:			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	2 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	100 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	4 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			
	Задолжителна литература			
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	**Германски јазик 4 (ниво А2/2)**		
2.	Код			
3.	Студиска програма	за сите други студиски групи освен германски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: германски јазик и книжевност		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	лектор м-р Бисера Станкова		
9.	Предуслови за запишување на предметот	слушани Германски јазик 1Ц, 2Ц и 3Ц		
10.	Цели на предметната програма (компетенции):			
11.	Содржина на предметната програма:			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	2 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	100 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораторски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	4 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			

Задолжителна литература

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				
	3.				

22.2 Дополнителна литература

Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.				

		2.				
		3.				
		4.				
		5.				